

МИКОЛАЇВВОДОКАНАЛ
(Розвиток системи водопостачання
та водовідведення в місті Миколаїв)

Фінансова угода
між Україною
та Європейським інвестиційним банком

Київ, 2 лютого 2010 р.

Офіційний переклад

FI № 25.474 (UA)
Serapis № 2007-0347

МИКОЛАЇВВОДОКАНАЛ
(Розвиток системи водопостачання
та водовідведення в місті Миколаїв)

Фінансова угода
між Україною
та Європейським інвестиційним банком

Київ, 2 лютого 2010 р.

Цю Угоду підписано між:

Україною, яка представлена паном Олексієм Кучеренко, Міністром з питань житлово-комунального господарства України, з одного боку, (далі – Позичальник)

та Європейським інвестиційним банком, який знаходиться за адресою: 98-100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg і який представлений паном Константином Синадіно, керівником відділу, та паном Емерамом Біндером, керівником відділу, з іншого боку. (далі – Банк)

Беручи до уваги, що:

1. Місто Миколаїв (далі – Ініціатор) здійснює проект, який стосується реконструкції та модернізації систем водопостачання, водовідведення та очистки стічних вод міського комунального підприємства «Миколаївводоканал», яке цілком належить Ініціатору й контролюється ним, як це детальніше описано в технічному описі, викладеному в додатку А (далі – Технічний опис), (далі – Проект) та який здійснюватиметься «Миколаївводоканалом» (далі – Кінцевий бенефіціар) за допомогою групи управління Проектом (далі – ГУП) відповідно, *inter alia*, до положень угоди про завершення проекту між Банком, Ініціатором та Кінцевим бенефіціаром (далі – Проектна угода), і сторони цієї угоди повинні виконувати свої зобов'язання за такою угодою доти, доки і) будь-які суми є несплаченими чи ii) існують будь-які зобов'язання за будь-якою угодою, укладеною у зв'язку з Проектом (у тому числі, для уникнення сумнівів, із цією Фінансовою угодою).

2. На додаток до опису, викладеного в зазначеному вище пункті 1, метою Проекту є розширення мережі водопостачання в зонах, які наразі потерпають від забруднення водойм, запровадження нового енергозберігаючого обладнання й технологій, реконструкція каналізаційних мереж і підвищення якості очистки стічних вод, а також збільшення інституціонального потенціалу Кінцевого бенефіціара.

3. Позичальник розпоряджається, щоб Ініціатор та Кінцевий бенефіціар дотримувалися положень Проектної угоди та Грантової угоди після її підписання доти, доки і) будь-які суми є несплаченими чи ii) існують будь-які зобов'язання за будь-якою угодою, укладеною у зв'язку з Проектом (у тому числі, для уникнення сумнівів, із цією Фінансовою угодою).

4. За оцінкою Банку, загальна вартість першого етапу Проекту складає 31 080 000 євро (тридцять один мільйон вісімдесят тисяч євро), і Позичальник заявив, що має намір фінансувати перший етап Проекту так:

Джерело	Сума (млн, євро)
Власні кошти	15,14–12,14
Кредит Банку	15,54
Грант Європейської Комісії в рамках Фонду підтримки інвестицій у водний сектор, а також (або) інші джерела	0,4–3,4
Усього	31,08

5. Для виконання плану фінансування, викладеного в пункті 4 декларативної частини, Позичальник звернувся до Банку з проханням надати кредит у сумі 15 540 000 євро (п'ятнадцять мільйонів п'ятсот сорок тисяч євро).

6. Банк, ураховуючи, що фінансування Проекту належить до сфери його діяльності, а також ураховуючи заяви та факти, зазначені в цій декларативній частині, вирішив задовольнити прохання Позичальника, надавши йому кредит у сумі 15 540 000 євро (п'ятнадцять мільйонів п'ятсот сорок тисяч євро) за цією Фінансовою угодою (далі – Угода), за умови, що сума позики Банку в будь-якому разі не перевищує 50 % (п'ятдесяти відсотків) загальної вартості Проекту, зазначеної в пункті 4 декларативної частини.

7. Пан Олексій Кучеренко, Міністр з питань житлово-комунального господарства України, є належним чином уповноваженим для підписання цієї Угоди від імені Позичальника, зазначеного в доповненні І.

8. Відповідно до спільного рішення Парламенту й Ради Європейського Союзу № 633/2009 про надання Банкові гарантії Співтовариства від усіх збитків за позиками та гарантії стосовно позик для проектів, які

реалізуються за межами Співтовариства, у разі несплати Співтовариство відповідно до гарантії покриває всі платежі, які не отримані Банком та які повинні бути йому сплачені стосовно фінансових операцій Банку з, *inter alia*, Позичальником (далі – Гарантія ЄС).

9. Позичальник, діючи через Міністерство фінансів України, надає Кінцевому бенефіціару кошти Кредиту відповідно до субкредитної угоди (далі – Субкредитна угода), підписаною між Міністерством фінансів України, Міністерством житлово-комунального господарства України, Ініціатором та Кінцевим бенефіціаром на умовах, які є прийнятними для Банку та які можуть змінюватися час від часу з отриманням попередньої згоди Банку.

10. 14 червня 2005 року Позичальник та Банк підписали Рамкову угоду, яка регулює діяльність Банку в Україні (далі – Рамкова угода), і Проект знаходиться у сфері дії Рамкової угоди.

11. Статутом Банку передбачено, що Банк забезпечує використання своїх коштів якомога раціональніше в інтересах Співтовариства; відповідно умови кредитних операцій Банку повинні бути сумісними з відповідними принципами Співтовариства.

12. Європейський Союз принципово погодився надати через Банк грант (далі – Грант) з Фонду підтримки інвестицій у водний сектор ЄС у сумі до 3 000 000 євро (трьох мільйонів євро), який повинно бути застосовано до Проекту. Банк та відповідні сторони повинні укласти угоду (далі – Грантова угода), яка стосується виконання та функціонування Проекту, використання Гранта й управління ним, а також пов'язаних із цим питань. Незалежно від результатів переговорів, які стосуються остаточної суми та умов сплати Гранта Комісією, сума позики Банку в будь-якому разі не перевищує 50 % (п'ятдесяти відсотків) загальної вартості Проекту, зазначеної в пункті 4 декларативної частини.

13. Кошти запропонованої позики й Гранта будуть надані Позичальником відповідно, *inter alia*, до умов статті 6 Кінцевому бенефіціару

для цілей виконання Проекту відповідно до положень цієї Угоди, Проектної угоди та Грантової угоди.

14. Якщо чітко не обумовлено іншого, посилання в цій Угоді на статті, декларативну частину, додатки й доповнення є відповідними посиланнями на статті, декларативну частину, додатки та доповнення цієї Угоди.

15. У цій Угоді:

«Кінцевий термін Акцепту» для повідомлення означає:

i) 16:00 за люксембурзьким часом у день доставки, якщо повідомлення доставлено до 14:00 за люксембурзьким часом у Банківський день, або

ii) 11:00 за люксембурзьким часом у наступний день, який є Банківським днем, якщо повідомлення доставлено після 14:00 за люксембурзьким часом у будь-який такий день чи доставлено в день, який не є Банківським днем.

«Прийнятий транш» означає Транш, який є належно прийнятим Позичальником відповідно до умов Пропозиції вибірки в Кінцевий термін Акцепту вибірки чи до Кінцевого терміну Акцепту вибірки.

«Банківський день» означає день (інший, ніж субота чи неділя), у який Банк та комерційні банки є відкритими для здійснення загальних операцій у Люксембурзі.

«Угода» має значення, надане йому в пункті 6 декларативної частини.

«Кредит» має значення, надане йому в пункті 1.01 статті 1.

«Акцепт вибірки» означає примірник Пропозиції вибірки, належним чином підписаний Позичальником.

«Кінцевий термін Акцепту вибірки» означає дату й час закінчення терміну Пропозиції вибірки, зазначені в ній.

«Пропозиція вибірки» означає лист, форма якого значною мірою відповідає зразку, викладеному в додатку С.1.

«Середовище» означає настільки, наскільки це впливає на добробут людей, таке: а) фауну та флору; б) ґрунти, воду, повітря, клімат і ландшафт;

с) культурну спадщину та антропогенне середовище, а також охоплює гігієну праці й техніку безпеки та соціальні наслідки Проекту.

«Законодавство з охорони навколишнього середовища» означає законодавство ЄС настільки, наскільки воно імплементоване в законодавство України або визначене Банком до дати цієї Угоди, національні нормативно-правові акти України, а також застосовні міжнародні договори, основною метою яких є збереження, захист або поліпшення середовища.

«EURIBOR» має значення, надане йому в додатку В.

«Остання дата використання Кредиту» означає 36 місяців з дати підписання цієї Угоди.

«Змінна ставка» означає змінну відсоткову ставку з фіксованим спредом, тобто річну відсоткову ставку, яка дорівнює Відповідній міжбанківській ставці плюс або мінус Спред, установлений Банком для кожного наступного Базисного періоду Змінної ставки.

«Базисний період Змінної ставки» означає кожний період між однією Датою платежу та наступною відповідною Датою платежу, причому перший Базисний період Змінної ставки починається з дати вибірки Траншу.

«Транш зі Змінною ставкою» означає Транш.

«Подія дострокового погашення з компенсацією» означає подію дострокового погашення відповідно до підпункту 4.03А пункту 4.03 статті 4.

«Позика» означає загальну суму Траншів, що час від часу надаються Банком за цією Угодою (яка, для уникнення сумнівів, ніколи не перевищує суми Кредиту відповідно до пункту 1.01 статті 1).

«Подія дестабілізації ринку» має значення, надане йому в підпункті 1.06В пункту 1.06 статті 1.

«Істотна несприятлива зміна» означає стосовно Позичальника будь-яку подію чи зміну становища, що впливає на Позичальника, яка, на думку Банку: 1) має істотний несприятливий вплив на спроможність Позичальника виконувати свої фінансові чи будь-які інші зобов'язання за цією Угодою; 2) має істотний несприятливий вплив на господарську діяльність,

перспективи й фінансове становище Позичальника або 3) має несприятливий вплив на будь-яке забезпечення, надане Позичальником.

«Дата погашення» означає останню чи єдину дату погашення Траншу, зазначену відповідно до рубрики «bii» пункту 4.01 статті 4.

«Дата платежу» означає піврічні дати, зазначені в Пропозиції вибірки, або Дату погашення, за винятком того, що, якщо така дата не є Відповідним банківським днем, означає наступний день, якщо такий є, того самого календарного місяця, що й Відповідний банківський день, або, якщо немає, найближчий попередній день, який є Відповідним банківським днем, в усіх випадках з відповідним корегуванням відсотків, які належать до сплати згідно з пунктом 3.01 статті 3.

«Сума дострокового погашення» означає суму Траншу, яку Позичальник достроково погашає згідно з підпунктом 4.02A пункту 4.02 статті 4.

«Дата дострокового погашення» означає дату, яка є Датою платежу, станом на яку Позичальник пропонує здійснити дострокове погашення Суми дострокового погашення.

«Повідомлення про дострокове погашення» означає письмове повідомлення від Позичальника із зазначенням, серед іншого, Суми дострокового погашення й Дати дострокового погашення відповідно до підпункту 4.02A пункту 4.02 статті 4.

«Проект» має значення, надане йому в пункті 1 декларативної частини.

«Відповідний банківський день» означає день, що є банківським днем відповідно до календаря робочих днів Транс'європейської автоматизованої експрес-системи валових розрахунків у реальному режимі часу (TARGET2).

«Відповідна міжбанківська ставка» означає EURIBOR.

«Запланована дата вибірки» означає дату, станом на яку заплановано вибірку Траншу згідно з підпунктом 1.02C пункту 1.02 статті 1.

«Забезпечення» та «Заставне право» означає будь-яку заставу нерухомості, право застави, речово-правове забезпечення зобов'язань,

обтяження, переуступку, іпотеку або заставне право чи будь-яку іншу угоду або домовленість, що має силу забезпечення.

«Спред» означає фіксований спред, який додається до Відповідної міжбанківської ставки (зі знаком плюс або мінус) та який визначається Банком і повідомляється Позичальнику у відповідній Пропозиції вибірки.

«Технічний опис» має значення, надане йому в пункті 1 декларативної частини.

«Транш» означає кожну вибірку, яку здійснено або повинно бути здійснено за цією Угодою.

З урахуванням зазначеного вище цією Угодою домовлено про таке:

Стаття 1

Кредит і вибірка

1.01. Сума кредиту

Цією Угодою Банк надає Позичальнику, а Позичальник приймає кредит у сумі 15 540 000 євро (п'ятнадцять мільйонів п'ятсот сорок тисяч євро) для фінансування Проекту (далі – Кредит).

1.02. Процедура вибірки

1.02А. Транші

Банк надає Кредит у межах чотирьох Траншів. Сума кожного Траншу, якщо він не є невикористаним залишком Кредиту, є мінімальною сумою, яка дорівнює 3 000 000 євро (три мільйони євро).

1.02В. Пропозиція вибірки

Час від часу, не пізніше, ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до Останньої дати використання Кредиту, на запит Позичальника Банк надсилає Позичальнику Пропозицію вибірки для вибірки Траншу та, якщо це є необхідним, Пропозицію вибірки для вибірки Гранта. У Пропозиції вибірки повинно бути зазначено:

- a) суму Траншу в євро;
- b) Заплановану дату вибірки, яка є Відповідним банківським днем, що припадає в межах щонайменше 15 (п'ятнадцяти) днів після дати Пропозиції вибірки та що припадає на Останню дату використання Кредиту або до Останньої дати використання Кредиту;
- c) базову відсоткову ставку Траншу;
- d) періодичність сплати відсотків стосовно Траншу відповідно до положень пункту 3.01 статті 3;
- e) першу Дату платежу стосовно Траншу;
- f) умови погашення основної суми стосовно Траншу відповідно до положень пункту 4.01 статті 4;
- g) першу та останню дату погашення основної суми стосовно Траншу;
- h) Спред, який застосовується до настання Дати погашення, а також
- i) Кінцевий термін Акцепту вибірки.

1.02С. Акцепт вибірки

Позичальник може прийняти Пропозицію вибірки, надавши Банкові Акцепт вибірки не пізніше Кінцевого терміну акцепту вибірки. Акцепт вибірки супроводжується:

- a) кодом IBAN (або належним форматом відповідно до місцевої банківської практики) та SWIFT BIC банківського рахунка, на який повинно бути здійснено вибірку Траншу відповідно до підпункту 1.02D пункту 1.02 статті 1, а також
- b) підтвердженням повноважень особи (осіб), уповноваженої (уповноважених) для підписання Акцепту вибірки, і зразком підпису (зразками підписів) такої особи (осіб).

Якщо Пропозиція вибірки є належними чином прийнятою Позичальником згідно з її умовами в Кінцевий термін Акцепту вибірки чи до Кінцевого терміну акцепту вибірки, Банк надає Позичальнику Прийнятий транш згідно з відповідною Пропозицією вибірки, а також умовами цієї Угоди.

Позичальник вважається таким, що відмовився від будь-якої Пропозиції вибірки, яка належним чином є не прийнятою відповідно до її умов у Кінцевий термін Акцепту вибірки чи до Кінцевого терміну акцепту вибірки.

1.02D. Рахунок вибірки

Вибірка здійснюється на рахунок Позичальника, який може бути відкрито в будь-якому українському або іноземному банку (далі – Рахунок для отримання) та про який Позичальник письмово повідомляє Банкові не пізніше, ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до Запланованої дати вибірки (із зазначенням коду IBAN або в належному форматі відповідно до місцевої банківської практики). Таким рахунком є рахунок Позичальника, який створено для цілей цього Проекту й відокремлено від будь-яких інших активів Позичальника, за винятком суми Гранта, яку повинно бути виплачено на цей рахунок.

1.03. Валюта вибірки

Вибірка кожного Траншу здійснюється в євро.

1.04. Умови вибірки

1.04A. Перший Транш

Вибірка першого Траншу згідно з пунктом 1.02 статті 1 здійснюється за умови отримання Банком у день або до настання такого дня, який припадає за 7 (сім) Банківських днів до Запланованої дати вибірки, таких документів і підтверджень, форма й суть яких є прийнятними для Банку:

а) юридичного висновку Міністра юстиції України англійською мовою про належне укладення Позичальником цієї Угоди. Такий висновок повинен бути за формою й суттю прийнятним для Банку та супроводжуватися відповідними документами, що підтверджують повноваження Позичальника для підписання Угоди, а також підтвердженням належної ратифікації цієї Угоди відповідно до застосовного законодавства України (відповідальний

орган – Міністерство юстиції). Крім того, авторитетна міжнародна юридична фірма надає юридичний висновок про належне укладення, чинність і можливість примусового виконання Грантової угоди;

b) прийнятного для Банку юридичного висновку Ініціатора (Кінцевого бенефіціара), який підтверджує, що Проектна угода є належним чином дозволеною, укладеною та наданою від імені Ініціатора (Кінцевого бенефіціара) і становить чинне та юридично обов'язкове зобов'язання Ініціатора (Кінцевого бенефіціара), що може бути примусово виконано відповідно до її умов;

c) підтвердження англійською мовою повноважень пана Олексія Кучеренко, Міністра з питань житлово-комунального господарства України, для підписання цієї Угоди від імені Позичальника (відповідальний орган – Міністерство закордонних справ України);

d) підтвердження англійською мовою повноважень пана Володимира Чайки, мера міста Миколаїв, для підписання Проектної угоди від імені Ініціатора та пана Василя Тельпіса, директора комунального підприємства «Миколаївводоканал», для підписання Проектної угоди від імені Кінцевого бенефіціара;

e) підтвердження того, що всі затвердження та дозволи, які є необхідними для початку виконання Проекту, отримано, і того, що Ініціатор та Кінцевий бенефіціар отримали необхідні повноваження для управління Проектом, які є прийнятними для Банку;

f) підтвердження того, що Позичальнику не треба мати дозволи з валютного контролю для отримання вибірок, передбачених у цій Угоді, для погашення наданого Траншу, а також для сплати відсотків і всіх інших належних сум за цією Угодою;

g) підтвердження того, що створено Групу управління Проектом або організаційну групу з еквівалентними функціями, яка повинна бути створеною та використовуватися Кінцевим бенефіціаром для координування, моніторингу, оцінки всіх аспектів виконання Проекту й управління ними

(далі – ГУП), згідно з пунктом 6.06 статті 6; ГУП повинна бути укомплектованою відповідним персоналом, мати відповідні повноваження та діяти відповідно до вимог Банку;

h) оновлений план закупівель для Проекту;

i) підтвердження того, що здійснено страхування відповідно до вимог пункту 6.04 статті 6;

j) підтвердження того, що Кінцевий бенефіціар розпочав залучення послуг консультанта з міжнародним досвідом для надання ГУП допомоги в усіх аспектах виконання Проекту, у тому числі закупівлю товарів, робіт і послуг для Проекту й

k) підтвердження сплати комісії за відкриття Кредиту в повному обсязі згідно з пунктом 1.08 статті 1, за винятком випадків, коли така комісія за відкриття Кредиту сплачується відповідно до рубрики «і» пункту 1.08 статті 1;

l) підтвердження того, що Субкредитна угода, за формою й суттю прийнятна для Банку, є укладеною та наданою й що всі умови, що передують набранню нею чинності або праву Кінцевого бенефіціара використовувати кошти за нею, виконано (відповідальний орган – Міністерство фінансів України).

1.04В. Наступні Транші

Вибірка другого, третього та четвертого Траншів згідно з пунктом 1.02 статті 1 здійснюється за умови отримання Банком у день або до настання такого дня, який припадає за 7 (сім) Банківських днів до Запланованої дати вибірки таких документів і підтверджень, форма й суть яких є прийнятними для Банку:

а) наданого Кінцевим бенефіціаром підтвердження використання власних коштів для виконання Проекту (які, для уникнення сумнівів, є іншими, ніж кошти Позики чи Гранта) у сумі щонайменше 1 500 000 євро для кожного Траншу, який повинно бути надано, а також

b) затвердження та схвалення Банком консультанта з міжнародним досвідом згідно з рубрикою «j» підпункту 1.04А пункту 1.04 статті 1 до вибірки другого Траншу.

1.04С. Усі Транші

Вибірка кожного Траншу згідно з пунктом 1.02 статті 1, у тому числі перший Транш, відбувається *pro rata* Гранту й за таких умов:

a) отримання Банком у день або до настання такого дня, який припадає за 7 (сім) Банківських днів до Запланованої дати вибірки для запропонованого Траншу таких документів і підтверджень, форма й суть яких є прийнятними для Банку:

i) довідки від Позичальника, форму якої наведено в додатку С.2;

ii) підтвердження того, що Кінцевий бенефіціар має достатні кошти для завершення Проекту згідно з графіком, зазначеним у додатку А;

iii) підтвердження того, що Рамкова угода є чинною, обов'язковою й може бути примусово виконаною та що не сталося жодних подій чи обставин, які могли б, на обґрунтовану думку Банку, негативно вплинути на правовий статус, чинність, обов'язковість і характер можливості примусового виконання Рамкової угоди або на права Банку ставити вимогу відповідно до неї;

iv) примірника будь-якого дозволу чи іншого документа, висновку або запевнення, які відповідно до повідомлення, наданого Банком Позичальнику, є необхідними чи бажаними у зв'язку з укладенням та виконанням цієї Угоди або трансакціями, що передбачаються цією Угодою, або чинністю цієї Угоди та можливістю її примусового виконання;

v) підтвердження відкриття й наявності рахунка, який Позичальник зазначає Банкові для надання Кредиту й Гранта, а також підтвердження, яке стосується наявності прийнятного регламенту стосовно обліку, дальшої вибірки наданих Позики та Гранта й управління ними;

b) того, що станом на Заплановану дату вибірки стосовно Траншу:

i) заяви та гарантії, які повторюються згідно з пунктом 6.12 статті 6, є правильними в усіх аспектах, а також

ii) жодної події чи обставини, яка становить або яка із часом чи після надіслання повідомлення за цією Угодою може становити випадок невиконання зобов'язань за пунктом 10.01 статті 10, або Події дострокового погашення за пунктом 4.03 статті 4 не відбулося й не триває без виправлення чи без відмовлення або не може виникнути в результаті Траншу;

c) отримання в день або до настання такого дня, який припадає за 7 (сім) Банківських днів до Запланованої дати вибірки стосовно запропонованого Траншу, Банком від компетентного органу ЄС підтвердження, форма й суть якого є прийнятним для Банку та в якому йдеться про те, що Гарантія ЄС є чинною, обов'язковою та може бути примусово виконаною й що не сталося жодних подій чи обставин, які могли б, на обґрунтовану думку Банку, негативно вплинути на правовий статус, чинність, обов'язковість і характер можливості примусового виконання Гарантії ЄС або права Банку ставити вимогу відповідно до неї.

1.05. Відстрочення вибірки

1.05A. Підстави для відстрочення

На письмовий запит Позичальника Банк відстрочує вибірку будь-якого Прийнятого траншу цілком або частково до дати, яка зазначена Позичальником та яка є датою, що припадає не пізніше, ніж у межах 6 (шести) місяців від Запланованої дати його вибірки. У такому разі Позичальник сплачує компенсацію за відстрочення, визначену згідно із зазначеним нижче підпунктом 1.05B пункту 1.05 статті 1.

Будь-який запит про відстрочення є дійсним стосовно Траншу, лише якщо його зроблено щонайменше за 5 (п'ять) Банківських днів до Запланованої дати його вибірки.

Якщо будь-якої з умов, зазначених у пункті 1.04 статті 1, не виконано станом на зазначену дату й Заплановану дату вибірки та Банк вважає,

що її не буде виконано, вибірку буде відстрочено до дати, яка погоджена між Банком та Позичальником і яка припадає не раніше, ніж через 5 (п'ять) Банківських днів після виконання всіх умов вибірки.

Будь-яка відстрочка Гранта відповідно до Грантової угоди після набрання нею чинності може призвести до відстрочення вибірки за цією Угодою.

1.05В. Компенсація за відстрочення

Якщо вибірку будь-якого Прийнятого траншу відстрочено, чи то на запит Позичальника, чи то в результаті невиконання умов вибірки, Позичальник на вимогу Банку сплачує компенсацію на суму, вибірку якої відстрочено. Така компенсація нараховується за період від Запланованої дати вибірки до фактичної дати вибірки або, залежно від обставин, до настання дати анулювання Прийнятого траншу відповідно до цієї Угоди за ставкою, що дорівнює $R1$ мінус $R2$, де

« $R1$ » означає відсоткову ставку, яка застосовувалася б час від часу відповідно до пункту 3.01 статті 3, якби Транш було виплачено станом на Заплановану дату вибірки, а

« $R2$ » означає відповідну міжбанківську ставку з відрахуванням 0,125 % (12,5 базисних пунктів); за умови, що для визначення Відповідної міжбанківської ставки стосовно цього пункту 1.05 статті 1 відповідні періоди, передбачені в додатку В, є послідовними періодами тривалістю в 1 (один) місяць, що розпочинаються станом на Заплановану дату вибірки.

Крім того, компенсація:

а) якщо затримка перевищує один (1) місяць, нараховується наприкінці кожного місяця;

б) розраховується на підставі бази для нарахування відсотків, яка застосовується до $R1$;

с) дорівнює нулю у випадках, коли $R2$ перевищує $R1$, а також

д) виплачується згідно з пунктом 1.10 статті 1.

1.05C. Анулювання вибірки, відстроченої на 6 (шість) місяців

Банк може шляхом надіслання письмового повідомлення Позичальнику анулювати вибірку, яку відкладено згідно з підпунктом 1.05A пункту 1.05 статті 1 на загальний термін понад 6 (шість) місяців. Анульована сума повинна залишатися доступною для вибірки згідно з пунктом 1.02 статті 1.

1.06. Анулювання та призупинення

1.06A. Право Позичальника на анулювання

Позичальник може будь-коли шляхом надіслання Банкові письмового повідомлення анулювати цілком або частково невибрану частину Кредиту, і таке анулювання відразу набирає чинності. Однак таке повідомлення не є чинним стосовно Прийнятого траншу, який має Заплановану дату вибірки, що припадає в межах 5 (п'яти) Банківських днів з дати надіслання повідомлення.

1.06B. Право Банку на призупинення та анулювання

а. Банк може будь-коли шляхом надіслання Позичальнику письмового повідомлення призупинити та (або) анулювати цілком або частково невибрану частину Кредиту, і таке призупинення та (або) анулювання відразу набирають чинності:

i) у разі настання події чи обставини, зазначеної в пункті 10.01 статті 10, або події чи обставини, яка із часом чи після надіслання повідомлення за цією Угодою може становити випадок невиконання зобов'язань за пунктом 10.01 статті 10;

ii) якщо відбулася Істотна несприятлива зміна в порівнянні зі становищем Позичальника станом на дату цієї Угоди;

iii) якщо Грант призупинено, анульовано або іншим чином не може бути надано відповідно до Грантової угоди чи

iv) якщо відбулася й триває Подія дестабілізації ринку;

б. Крім цього, настільки, наскільки Банк може анулювати Кредит згідно з підпунктом 4.03A пункту 4.03 статті 4, Банк може також його

призупинити. Будь-яке призупинення триває доти, доки Банк не припинить призупинення або не анулює призупиненої суми.

с. Для цілей цієї статті «Подія дестабілізації ринку» означає:

i) Банк визначає, що існують виключні обставини, що негативно впливають на доступ Банку до його джерел фінансування;

ii) на думку Банку, вартість для Банку отримання коштів з його джерел фінансування може перевищувати Відповідну міжбанківську ставку, що застосовується до відповідної валюти й періоду Траншу;

iii) Банк визначає, що через обставини, які впливають на його джерела фінансування, відсутні зазвичай належні та справедливі способи підтвердження Відповідної міжбанківської ставки, що застосовується до відповідної валюти й періоду Траншу;

iv) на думку Банку, під час звичайної діяльності кошти навряд чи будуть доступними для нього для фінансування Траншу в запитуваній валюті або для відповідного періоду, якщо це застосовується та є належним у відповідній кредитній операції, або

v) для Банку є неможливим забезпечення фінансування в сумі, достатній для фінансування вибірки, якщо це застосовується та є належним у відповідній кредитній операції, чи відбувається істотна нестабільність на міжнародних ринках боргу, грошових ринках або ринках капіталу.

1.06С. Компенсація за призупинення та анулювання Траншу

1.06С1. Призупинення

Якщо Банк призупиняє Прийнятий транш чи після настання Події дострокового погашення з компенсацією чи події, зазначеної в пункті 10.01 статті 10, Позичальник сплачує Банкові компенсацію згідно з підпунктом 1.05В пункту 1.05 статті 1.

1.06С2. Анулювання

Якщо згідно з підпунктом 1.06А пункту 1.06 статті 1 Позичальник анулює будь-яку частину Кредиту, він повинен сплатити Банкові компенсацію згідно з підпунктом 4.02В пункту 4.02 статті 4.

Якщо Банк анулює Прийнятий транш після настання Події дострокового погашення з компенсацією або згідно з підпунктом 1.05С пункту 1.05 статті 1, Позичальник повинен сплатити Банкові компенсацію згідно з підпунктом 4.02В пункту 4.02 статті 4. Якщо Банк анулює Прийнятий транш після події, зазначеної в пункті 10.01 статті 10, Позичальник повинен сплатити Банкові компенсацію згідно з пунктом 10.03 статті 10. За винятком цих випадків, після анулювання Траншу Банком не підлягає сплаті жодна компенсація.

Компенсація розраховується на основі припущення, що анульовану суму виплачено та погашено станом на Заплановану дату вибірки або настільки, наскільки вибірка Траншу відкладається або призупиняється, станом на дату отримання повідомлення про анулювання.

1.07. Скасування після закінчення терміну дії Кредиту

Будь-коли після закінчення періоду в 4 (чотири) місяці після Останньої дати використання Кредиту Банк може шляхом надіслання повідомлення Позичальнику й без виникнення відповідальності з боку будь-якої сторони анулювати будь-яку частину Кредиту, стосовно якої не надано Акцепту вибірки згідно з підпунктом 1.02С пункту 1.02 статті 1.

1.08. Комісія за відкриття Кредиту

Позичальник сплачує Банкові комісію за відкриття Кредиту в сумі, еквівалентній 0,5 % (50 базисних пунктів), що дорівнює 77 700 євро (сімдесят сім тисяч сімсот євро), для відкриття Кредиту за цією Угодою. Така комісія за відкриття Кредиту сплачується так:

i) після окремого запиту Позичальника, який робиться разом із запитом про вибірку Траншу; при цьому вона вираховується Банком із суми першого Траншу, який повинно бути надано, або

ii) сплачується Позичальником Банкові за 7 (сім) днів до дати вибірки першого Траншу, або

iii) сплачується, якщо Позичальник повідомляє Банкові про своє бажання анулювати Кредит без будь-якої заявки на вибірку, надісланої Позичальником у межах 30 днів з дати надіслання повідомлення про анулювання, або

iv) сплачується, якщо Позичальник у межах 30 днів з Останньої дати використання Кредиту не в змозі здійснити будь-якого дійсного Акцепту вибірки перед настанням Останньої дати використання Кредиту чи до настання Останньої дати використання Кредиту.

Сума, що належить до сплати Банкові згідно з рубриками «ii»–«iv» пункту 1.08 статті 1, сплачується в євро на рахунок, зазначений Банком Позичальнику.

Сума, що належить до сплати й відрахування, на запит Позичальника згідно з рубрикою «i» пункту 1.08 статті 1, вважається такою, яка належним чином виплачена Позичальнику Банком станом на дату вибірки першого Траншу.

1.09. Комісія за зобов'язання

Позичальник сплачує Банкові комісію за зобов'язання, що розраховується на основі щоденного невикористаного та неанульованого залишку Кредиту з дати цієї Угоди за ставкою 0,10 % (десять базисних пунктів) на рік, при цьому нарахована комісія за зобов'язання сплачується:

а) станом на кожен Дату платежу або, якщо Дат платежів не визначено за цією Угодою, раз на півроку наприкінці періоду до настання Останньої дати використання Кредиту;

б) станом на Останню дату використання Кредиту, а також

с) станом на дату будь-якого раніше зробленого анулювання або призупинення Кредиту згідно з пунктом 1.05 статті 1 або пунктом 1.06 статті 1.

Якщо дата, станом на яку повинна сплачуватися комісія за зобов'язання, не є Відповідним банківським днем, оплата здійснюється

наступного дня, якщо такий є, календарного місяця, що є Відповідним банківським днем або, в іншому випадку, у найближчий попередній день, що є Відповідним банківським днем, при цьому у всіх випадках робиться відповідне корегування суми комісії за зобов'язання.

1.10. Суми, що належать до сплати згідно зі статтею 1

Суми, що належать до сплати згідно з пунктом 1.05 статті 1 та пунктом 1.06 статті 1, сплачуються в євро. Вони сплачуються в межах 7 (семи) днів з дати отримання Позичальником вимоги Банку або в межах будь-якого тривалішого періоду, зазначеного у вимозі Банку.

1.11. Дальша вибірка Позики

Після вибірки коштів Кредиту від Банку згідно із цією статтею 1 Позичальник здійснює вибірку таких коштів для цілей цього Проекту в суворій відповідності до положень цієї Угоди.

Стаття 2 Позика

2.01. Сума Позики

Позика охоплює сукупну суму Траншів, які надаються Банком за Кредитом, підтвердженням Банком згідно з пунктом 2.03 статті 2.

2.02. Валюта погашення, відсотки й інші відрахування

Відсотки, платежі для погашення та інші відрахування, що підлягають сплаті стосовно кожного Траншу, сплачуються Позичальником у валюті Траншу.

Будь-яке інше погашення здійснюється у валюті, яка зазначена Банком з урахуванням валюти витрат, які повинні бути компенсовані завдяки такому погашенню.

2.03. Підтвердження Банком

У межах 10 (десяти) днів з моменту вибірки кожного Траншу Банк надсилає Позичальнику амортизаційну таблицю, зазначену в пункті 4.01 статті 4, якщо це є необхідним, із зазначенням дати вибірки, валюти, вибраної суми, умов погашення й відсоткової ставки стосовно відповідного Траншу.

Стаття 3 Відсотки

3.01. Відсоткова ставка

Позичальник сплачує відсотки на непогашений залишок кожного Траншу зі Змінною ставкою за Змінною ставкою один раз на півроку наприкінці періоду, станом на відповідні Дати платежу, які зазначено в Пропозиції вибірки, починаючи з першої такої Дати платежу після дати вибірки Траншу. Якщо період між датою вибірки та першою Датою платежу становить 30 днів або є меншим за 30 днів, сплата відсотків, нарахованих під час такого періоду, переноситься на наступну Дату платежу.

Банк повідомляє Позичальнику Змінну ставку в межах 10 (десяти) днів після початку кожного Базисного періоду Змінної ставки.

Якщо згідно з пунктом 1.05 статті 1 та пунктом 1.06 статті 1 вибірка будь-якого Траншу зі Змінною ставкою відбувається після Запланованої дати вибірки, відсоткова ставка, що застосовується до першого Базисного періоду Змінної ставки, визначається так, нібито вибірка відбулася станом на Заплановану дату вибірки.

Відсотки обчислюються стосовно кожного Базисного періоду Змінної ставки на підставі пункту 5.01 статті 5.

3.02. Відсотки на прострочені суми

Без обмеження статті 10 та як виняток з положення пункту 3.01 статті 3 відсотки нараховуються на будь-яку прострочену суму, що підлягає сплаті за умовами цієї Угоди, від належної дати платежу до фактичної дати платежу за річною ставкою, що дорівнює Відповідній міжбанківській ставці плюс 2 % (200 базисних пунктів), та сплачуються згідно з вимогою Банку. Для визначення Відповідної міжбанківської ставки стосовно пункту 3.02 статті 3 відповідні періоди в контексті додатку В є послідовними періодами тривалістю в один місяць, які починаються станом на належну дату платежу.

Якщо прострочена сума є сумою у валюті, іншій, ніж валюта Позики, застосовується така річна відсоткова ставка, тобто Відповідна міжбанківська ставка, яка зазвичай фіксується Банком для трансакцій у тій валюті плюс 2 % (200 базисних пунктів), обчислюється відповідно до ринкової практики для такої ставки.

Стаття 4 Погашення

4.01. Звичайне погашення частковими платежами

а. Позичальник здійснює погашення кожного Траншу частковими платежами станом на Дати платежу, зазначені у відповідній Пропозиції вибірки відповідно до умов амортизаційної таблиці, що надсилається згідно з пунктом 2.03 статті 2.

б. Амортизаційна таблиця складається на основі того, що:

i) погашення здійснюється рівними піврічними платежами основної суми, а також

ii) перша дата погашення кожного Траншу є Датою платежу, що припадає не пізніше першої Дати платежу відразу після 3-го (третього) однорічного строку Запланованої дати вибірки Траншу, а останньою датою погашення є Дата платежу, що припадає не раніше, ніж через 4 (чотири)

роки, та не пізніше, ніж через 15 (п'ятнадцять) років після Запланованої дати вибірки.

4.02. Добровільне дострокове погашення

4.02A. Можливість дострокового погашення

Згідно з підпунктом 4.02B пункту 4.02 статті 4, підпунктом 4.02C пункту 4.02 статті 4 й пунктом 4.04 статті 4 Позичальник може здійснити дострокове погашення будь-якого Траншу цілком або частково разом з нарахованими відсотками та компенсацією, якщо така є, після надіслання Повідомлення про дострокове погашення разом з повідомленням, яке надсилається щонайменше на 1 (один) місяць раніше та в якому зазначаються Сума дострокового погашення й Дата дострокового погашення.

Згідно з підпунктом 4.02C пункту 4.02 статті 4 Повідомлення про дострокове погашення є обов'язковим і безвідкличним.

4.02B. Компенсація за дострокове погашення

Для дострокового погашення, здійснюваного станом на будь-яку Дату платежу, Позичальник сплачує Банкові станом на Дату дострокового погашення компенсацію, що дорівнює поточній вартості (станом на Дату дострокового погашення) відсотків, що були б нараховані на Суму дострокового погашення за період від Дати дострокового погашення до Дати погашення залежно від того, що є вищим:

а) ставка, яка дорівнює Спреду понад Відповідну міжбанківську ставку, що застосовувалася до відповідного Траншу зі Змінною ставкою згідно з пунктом 3.01 статті 3 від Дати дострокового погашення до Дати погашення, або

б) 0,30 % (тридцять базисних пунктів) за рік.

Зазначена поточна вартість розраховується за ставкою дисконтування, що застосовується станом на кожен Дату платежу, у випадках, коли погашення відбулися б, якби не відбулося дострокового погашення, на основі

кривої ринку свопів, що превалює на момент розрахунку компенсації, відповідно до стандартної ринкової практики, що використовується Банком.

4.02С. Механізм дострокового погашення

Не пізніше, ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до Дати дострокового погашення, Банк повідомляє Позичальнику про Суму дострокового погашення, нараховані відсотки на цю суму, що повинні бути сплачені, та компенсацію, яка підлягає сплаті згідно з підпунктом 4.02В пункту 4.02 статті 4, або, залежно від ситуації, про те, що сплаті не підлягає жодної компенсації.

Не пізніше, ніж у Кінцевий термін Акцепту, Позичальник повідомляє Банкові або:

а) про те, що він підтверджує Повідомлення про дострокове погашення на умовах, зазначених Банком, або

б) про те, що він відкликає Повідомлення про дострокове погашення.

Якщо Позичальник надає підтвердження згідно із зазначеним вище пунктом «а», він здійснює дострокове погашення. Якщо Позичальник відкликає Повідомлення про дострокове погашення або не в змозі підтвердити його в належний час, він не може здійснювати дострокового погашення. За винятком викладеного вище, Повідомлення про дострокове погашення є обов'язковим та безвідкличним.

Позичальник супроводжує дострокове погашення сплатою нарахованих відсотків і компенсації, якщо така є, відповідно до Суми дострокового погашення.

4.03. Обов'язкове дострокове погашення

4.03А. Підстави для дострокового погашення

4.03А1. Зниження вартості Проекту

Якщо загальна вартість Проекту знизиться із суми, наведеної в пункті 4 декларативної частини до такого рівня, коли сума Кредиту перевищує 50 % (п'ятдесят відсотків) такої вартості, Банк може пропорційно зниженню

відразу шляхом надіслання повідомлення Позичальнику анулювати Кредит та (або) вимагати дострокового погашення Позики.

4.03A2. *Pari passu* з іншою строковою позикою

Якщо Позичальник за власним бажанням достроково здійснює цілковите або часткове погашення будь-якої іншої позики, яку спочатку було надано йому на строк, який перевищує 5 (п'ять) років (далі – Строкова позика) у спосіб, інший, ніж з надходжень від позики, термін якої є щонайменше таким самим, як термін достроково погашеної Строкової позики, що не закінчився, Банк шляхом надіслання повідомлення Позичальнику може анулювати Кредит і вимагати дострокового погашення Позики в такому співвідношенні, яким є співвідношення достроково погашеної суми Строкової позики до загальної непогашеної суми всіх Строкових позик.

Банк надсилає своє повідомлення Позичальнику в межах 30 (тридцяти) днів з дати отримання повідомлення згідно з рубрикою «сііі» пункту 8.02 статті 8.

Для цілей цієї статті термін «позика» охоплює будь-яку позичку, боргове зобов'язання або іншу фінансову заборгованість чи будь-яке зобов'язання стосовно сплати або погашення грошових сум.

4.03A3. Грантова угода, Проектна угода

Якщо Позичальник, Ініціатор та (або) Кінцевий бенефіціар не в змозі виконати будь-якого зі своїх зобов'язань за цією Угодою, Проектною угодою або Грантовою угодою чи будь-який факт, викладений у декларативній частині, істотно змінюється й не відновлюються в усіх істотних аспектах, і якщо ці зміни або завдають істотної шкоди інтересам Банку як кредитора Позичальника, або істотно несприятливо впливають на виконання чи функціонування Проекту, чи будь-яке таке зобов'язання не є або перестає бути юридично чинним та обов'язковим, Банк шляхом надіслання повідомлення Позичальнику, якщо це питання не вирішено в межах

обґрунтованого періоду часу, може анулювати кредит або вимагати дострокового погашення наданих Траншів.

4.03А4. Невідповідні даліші вибірки Позики

Позичальник негайно здійснює дострокове погашення Банкові тієї частини Позики, далішої вибірки якої не здійснено для виконання Проекту згідно із зобов'язаннями, викладеними та зазначеними в пункті 6.18 статті 6.

4.03В. Механізм дострокового погашення

Будь-яка сума, яка вимагається Банком відповідно до підпункту 4.03А пункту 4.03 статті 4, і будь-які відсотки або інші нараховані та несплачені суми, а також будь-яка компенсація, яка підлягає сплаті згідно з підпунктом 4.03С пункту 4.03 статті 4, сплачуються станом на дату, що визначена Банком та що припадає не раніше, ніж у межах 30 (тридцяти) днів з дати надіслання Банком повідомлення про таку вимогу, та яка застосовується згідно з пунктом 10.05 статті 10.

4.03С. Компенсація за дострокове погашення

У разі настання Події дострокового погашення з компенсацією компенсація, якщо така є, визначається згідно з підпунктом 4.02В пункту 4.02 статті 4.

Якщо, крім того, відповідно до будь-якого положення підпункту 4.03А пункту 4.03 статті 4 Позичальник здійснює дострокове погашення Траншу станом на дату, іншу, ніж відповідна Дата платежу, Позичальник компенсує Банкові таку суму, яка, за свідченням Банку, є необхідною для компенсації йому за отримання коштів у строк, інший, ніж станом на відповідну Дату платежу.

4.04. Застосування часткових дострокових погашень

Якщо Позичальник здійснює часткове дострокове погашення Траншу, Сума дострокового погашення застосовується *pro rata* кожному несплаченому частковому платежу.

Достроково погашеної суми не може бути повторно позичено.
Ця стаття 4 не обмежує статті 10.

Стаття 5

Платежі

5.01. База для нарахування відсотків

Будь-яка сума, що підлягає сплаті Позичальником за цією Угодою у формі відсотків, компенсації або комісії та що обчислюється стосовно відповідної частини року, визначається на підставі таких відповідних умов: для Траншу зі Змінною ставкою рік складається з 360 (триста шістдесят) днів, до нього додається кількість днів, що минули.

5.02. Час та місце платежу

Якщо не зазначено іншого, усі суми, інші, ніж суми відсотків, компенсації й основної суми, сплачуються в межах 15 (п'ятнадцяти) днів з дати отримання Позичальником вимоги Банку.

Кожна сума, яка сплачується Позичальником за цією Угодою, сплачується на відповідний рахунок, про який Банк повідомляє Позичальнику. Банк зазначає рахунок не менше, ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до встановленої дати першого платежу Позичальником, і повідомляє про будь-яку зміну рахунка не менше, ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до дати першого платежу, до якого застосовується зміна. Цей строк повідомлення не застосовується в разі платежу відповідно до статті 10.

Сума, що належить до сплати Позичальником вважається сплаченою тоді, коли Банк отримує її.

5.03. Залік зустрічних вимог

Банк може зараховувати будь-яке зобов'язання Позичальника, що підлягає сплаті, за цією Угодою (настільки, наскільки перебуває

у фактичній власності Банку) стосовно будь-якого зобов'язання (що підлягає чи не підлягає сплаті) Банку перед Позичальником незалежно від місця сплати, обліку або валюти будь-якого зобов'язання. Якщо зобов'язання в різних валютах, Банк може конвертувати будь-яке зобов'язання за ринковим курсом обміну під час своєї звичайної діяльності для заліку зустрічних вимог. Якщо будь-якого зобов'язання не встановлено або не визначено, Банк може використати для заліку зустрічних вимог суму, яка, за об'єктивною оцінкою Банку, є сумою цього зобов'язання.

Стаття 6 Зобов'язання та заяви

Зобов'язання в цій статті 6 залишаються чинними з дати цієї Угоди доки залишається невиплаченою будь-яка сума за цією Угодою або залишається чинним Кредит.

А. Зобов'язання за Проектом

6.01. Використання Позики й наявність інших коштів; *pari passu* з вибіркою коштів Гранта

Позичальник використовує кошти Кредиту виключно для виконання Проекту. Позичальник надає кошти вибраного Траншу й Гранта Кінцевому бенефіціару під наглядом ГУП і здійснює свої права в такий спосіб, щоб захищати інтереси Банку та Позичальника, дотримуватися положень цієї Угоди й Грантової Угоди та забезпечувати виконання Проекту.

Якщо Банк не надасть попередньої згоди на інше, Позичальник надає кошти Кредиту Кінцевому бенефіціару *pari passu* з вибіркою Гранта й вибіркою власних коштів Позичальника, зазначених у пункті 4 декларативної частини, до повного використання коштів Гранта й власних коштів Позичальника.

Позичальник забезпечує наявність у нього інших коштів, які перераховано в пункті 4 декларативної частини, та витрачання цих коштів настільки, наскільки це є необхідним для фінансування Проекту.

6.02. Виконання Проекту

Позичальник розпоряджається, щоб Ініціатор та Кінцевий бенефіціар виконували Проект з належною сумлінністю й ефективністю відповідно до Технічного опису, який може бути час від часу змінено за згодою Банку, та завершили його до настання кінцевої дати, зазначеної в ньому.

Цією Угодою Позичальник зобов'язується доти, доки Позика є непогашеною: i) забезпечити повний контроль Ініціатора та Кінцевого бенефіціара над усіма активами, що складають частину Проекту, і в разі необхідності вжити всіх необхідних заходів для підтримання спроможності Кінцевого бенефіціара вести господарську діяльність в повному обсязі після проведення консультацій з Банком і на запит Банку; ii) забезпечити виконання Ініціатором та Кінцевим бенефіціаром їхніх зобов'язань за Грантовою угодою та Проектною угодою до завершення Проекту; iii) в іншому випадку виконувати свої відповідні зобов'язання за Грантовою угодою, а також iv) не вчиняти жодних дій, які могли б завадити чи перешкодити такому здійсненню, виконанню та функціонуванню Проекту й розпорядитися, щоб таких дій не вчиняли Ініціатор та Кінцевий бенефіціар.

6.03. Порядок закупівлі

Позичальник зобов'язується придбати обладнання, забезпечити послуги та роботи для Проекту шляхом проведення відкритого міжнародного тендеру, що використовується міжнародними фінансовими інституціями, *inter alia* Світовим банком, або на основі іншої прийнятної процедури закупівлі за умови, що такий тендер чи закупівля завжди відповідають, згідно з вимогами Банку, його політиці, яку описано в чинній редакції Довідника із закупівель станом на дату цієї Угоди.

6.04. Продовження зобов'язань за Проектом

Доти, доки будь-яка сума за цією Угодою є несплаченою, Позичальник розпоряджається, щоб Ініціатор та Кінцевий бенефіціар дотримувалися таких умов:

а) обслуговування: обслуговувати, ремонтувати й оновлювати всю власність, що є частиною Проекту, як це вимагається для підтримання її в належному робочому стані;

б) активи Проекту: якщо Банк не надав попередньої письмової згоди на інше, зберігати за собою право власності на всі або значною мірою всі активи в складі Проекту або, якщо це є доцільним, замінити й поновлювати такі активи, а також підтримувати Проект переважно в безперервному робочому режимі згідно з його початковою метою; при цьому Банк може відмовити в наданні згоди лише у випадках, коли запропонована дія може зашкодити інтересам Банку як кредитора Позичальника або унеможливити фінансування Проекту Банком відповідно до його Статуту чи статті 267 Римського договору;

с) страхування: застраховувати чи вживати адекватних заходів, які є прийнятними для Банку, для страхування всіх робіт, об'єктів і майна, які є частиною Проекту згідно з відповідною галузевою практикою для подібних робіт, що становлять суспільний інтерес;

д) права та дозволи: забезпечувати чинність усіх прав проїзду чи користування, а також усіх дозволів, необхідних для виконання й функціонування Проекту;

е) середовище: виконувати Проект й управляти ним відповідно до Законодавства з охорони навколишнього середовища;

ф) законодавство ЄС: виконувати Проект й управляти ним згідно з відповідними стандартами законодавства ЄС настільки, наскільки воно імплементоване в законодавство України або визначене Банком до дати цієї Угоди;

g) розподіл коштів: забезпечити достатні кошти, якщо це є необхідним, для своєчасного виконання Проекту й відповідно до вимог Банку забезпечити механізм фінансування щорічної операційної діяльності й обслуговування Проекту;

h) перевірені рахунки: забезпечити таке:

х) упровадження та ведення для Проекту, відповідно до вимог Банку, фінансових та бухгалтерських записів і документів, що відповідають прийнятим міжнародним стандартам фінансової звітності (далі – МСФЗ), а також

у) призначення за аудиторів незалежну фірму, прийнятну для Банку;

і) візити: забезпечувати надання дозволу призначеним Банком особам, яких можуть супроводжувати представники Європейського суду аудиторів, Європейської Комісії, Європейського офісу боротьби з шахрайством або іншого компетентного органу чи інституції ЄС, відвідувати об'єкти, установки та виробничі об'єкти в складі Проекту для проведення таких перевірок, які вони бажають провести, чи забезпечити їх або забезпечити їхнє забезпечення всією необхідною допомогою для цих цілей.

6.05. Зобов'язання стосовно чесності

Позичальник гарантує й бере на себе зобов'язання, що він не вчинив, та настільки, наскільки йому відомо на поточний момент, жодна особа не вчинила жодних із зазначених нижче дій, та що він не вчинить, і жодна особа за його згодою або з його відома не вчинить жодних таких дій, а саме:

і) пропозиції, вручення, отримання або вимагання будь-якої неправомірної переваги для впливу на дії особи, що займає державну посаду чи виконує державні функції, або є керівником чи працівником державного органу або державного підприємства, або директором чи посадовою особою публічної міжнародної організації у зв'язку з будь-яким процесом закупівель або під час виконання будь-якої угоди у зв'язку з тими елементами Проекту, які наведено в Технічному описі, або

ii) будь-якої дії, що впливає або має на меті неналежним чином впливати на процес закупівель або виконання Проекту, що завдає шкоди Позичальнику чи Ініціатору, у тому числі змови між учасниками тендерів.

Із цією метою інформація, відома будь-якій посадовій особі, зазначеній у пункті 12.01 статті 12, та кожній старшій посадовій особі Ініціатора та ГУП, вважається інформацією, яка відома Позичальнику. Позичальник зобов'язується інформувати Банк та проводити розслідування в разі, якщо він дізнається про будь-який факт або інформацію, яка свідчить про вчинення будь-якого подібного діяння, і вживати необхідних заходів для виправлення ситуації.

Позичальник запровадить, підтримуватиме й здійснюватиме внутрішні процедури та контроль згідно із застосовним національним законодавством та найліпшою практикою для гарантування того, що не буде здійснено жодної трансакції з будь-якою особою чи інституцією або на користь будь-якої особи чи інституції, яка знаходиться в уточнених списках осіб, на які розповсюджуються санкції, оприлюднених Радою Безпеки ООН або її комітетами згідно з Резолюціями Ради Безпеки 1267 (1999), 1373 (2001) (www.un.org/terrorism) та (або) Радою ЄС згідно з її Загальними позиціями 2001/931/CFSP та 2002/402/CFSP та іншими відповідними чи наступними резолюціями та (або) виконавчими актами, пов'язаними зі справами стосовно відмивання грошей чи фінансування тероризму.

6.06. Група управління Проектом

Для координування, моніторингу й оцінювання всіх аспектів виконання Проекту, а також управління такими аспектами, у тому числі для закупівлі товарів, робіт і послуг для Проекту Позичальник розпоряджається, щоб Кінцевий бенефіціар, якщо з Банком не домовлено про інше, забезпечив створення Групи управління Проектом або іншої організаційної групи з еквівалентними функціями (далі – ГУП); ГУП повинна бути забезпеченою відповідними ресурсами та укомплектованою персоналом з належною

кваліфікацією на весь термін виконання Проекту відповідно до кола повноважень, що є прийнятним для Банку. Позичальник розпоряджається, щоб Ініціатор та Кінцевий бенефіціар забезпечили постійну підтримку зв'язку ГУП з Банком.

6.07. Надання окремих документів

Для дальшої вибірки коштів Позики та Гранта Позичальник зобов'язується забезпечити надання Ініціатором та (або) Кінцевим бенефіціаром йому, Банкові та ГУП таких документів, за формою й суттю прийнятних для Банку:

i) для окремих компонентів Проекту, для яких компетентний орган вимагає проведення оцінки впливу на навколишнє середовище (далі – ОВНС), – нетехнічного короткого викладу, дослідження впливу на навколишнє середовище, підтвердження проведення громадських консультацій та примірника відповідної частини дозволу на останню розробку, які підтверджують охоплення ОВНС, його заходів зі зменшення впливу та громадських консультацій;

ii) для окремих компонентів Проекту, для яких компетентний орган не вимагає проведення ОВНС, – примірника відповідного рішення компетентного органу й підтвердження публічного оприлюднення цього рішення;

iii) для окремих компонентів Проекту, які мають або можуть мати значний вплив на природні зони, що охороняються, – відповідного висновку в прийнятній для Банку формі з описом впливів та заходів з їхнього пом'якшення, що надається українським органом, який відповідає за охорону природи;

iv) для окремих компонентів Проекту, які вважаються такими, що не мають значного впливу та природні зони, що охороняються, – відповідного висновку в прийнятній для Банку формі, що надається українським органом, який відповідає за охорону природи;

v) підтвердження допустимих витрат, фактично понесених Ініціатором (Кінцевим бенефіціаром), які щонайменше дорівнюють сумі запитуваних частин вибірок коштів (за умови, що для цих цілей витрати вважатимуться понесеними, якщо вони підлягають чи будуть підлягати оплаті в межах 60 днів з дати надісланого Позичальнику запиту про вибірку).

6.08. Зміна директора «Миколаївводоканалу»; голова ГУП

Позичальник зобов'язується забезпечити, щоб: i) Ініціатор поінформував Банк до внесення будь-якої пропозиції стосовно зміни директора «Миколаївводоканалу», а також щоб ii) Кінцевий бенефіціар отримав незаперечення Банку для призначення на посаду голови ГУП.

6.09. Коригування тарифів

Позичальник зобов'язується докладати своїх найліпших зусиль для забезпечення щорічного коригування Ініціатором тарифів до додавання тарифної складової, яка стосується дострокового погашення позики, принаймні відповідно до рівня інфляції.

6.10. План дій

Позичальник зобов'язується забезпечити, щоб Кінцевий бенефіціар у межах одного року з моменту першої вибірки запропонував прийнятний для Банку план дій стосовно: i) зниження несанкціонованого використання води після водомірів, установлених в багатоквартирних будинках, а також ii) підвищення рівня сплати рахунків у багатоквартирних будинках.

В. Загальні зобов'язання

6.11. Реалізація активів

a. Позичальник забезпечує, щоб ні Ініціатор, ні Кінцевий бенефіціар без попередньої письмової згоди Банку не реалізовували чи в рамках одноразової трансакції, чи в рамках низки пов'язаних або непов'язаних між собою

трансакцій, добровільно чи недобровільно, усієї чи будь-якої частини своєї діяльності, підприємства чи активів.

б. Зазначений вище пункт «а» не застосовується до реалізації активів, інших, ніж активи, що є частиною Проекту, а також усіх акцій дочірніх компаній, які володіють активами, що є частиною Проекту, за справедливою ринковою ціною та на рівних умовах, але при цьому протягом строку дії Позики сукупна балансова вартість активів, реалізованих Ініціатором або Кінцевим бенефіціаром, не повинна перевищувати 10 000 000 євро.

Для цілей цієї статті терміни «реалізовувати» та «реалізація» охоплюють будь-яку дію, що становить продаж, передачу, надання в оренду або іншу форму реалізації.

6.12. Зміни в господарській діяльності

Позичальник забезпечує, щоб в загальному характері господарської діяльності Кінцевого бенефіціару не відбувалося жодних суттєвих змін порівняно з діяльністю, що велася станом на дату цієї Угоди.

6.13. Злиття

Позичальник повинен забезпечити, що Кінцевий бенефіціар не здійснюватиме жодного об'єднання, поділу, злиття або корпоративної реорганізації без отримання попереднього дозволу Банку.

6.14. Приватизація

Позичальник не повинен укласти будь-якої угоди чи домовленості, а також забезпечує, щоб ні Ініціатор, ні Кінцевий бенефіціар не уклали жодної угоди чи домовленості: i) стосовно приватизації Кінцевого бенефіціара або зміни прав власності Ініціатора стосовно Кінцевого бенефіціара в будь-яку приватну форму або ii) згідно з якими Кінцевий бенефіціар може перестати знаходитись у повній власності й під контролем Ініціатора, або iii) стосовно змін у структурі капіталу Кінцевого бенефіціара,

в будь-якому із цих випадків без попередніх консультацій з Банком та без попередньої письмової згоди Банку.

6.15. Дотримання законодавства

Позичальник повинен в усіх аспектах дотримуватись усіх законів, під дію яких підпадає він або Проект, у випадках, коли недотримання їх призводить або з обґрунтованою ймовірністю може призвести до Істотних несприятливих змін.

6.16. Загальні заяви та гарантії

Позичальник заявляє та гарантує Банкові:

a) що він має повноваження виконувати, передавати й здійснювати свої обов'язки за цією Угодою й що вжито всіх необхідних заходів для вповноваження виконання, передачі та здійснення ним цих обов'язків;

b) що ця Угода становить його зобов'язання, що мають юридичну силу, є обов'язковими для виконання та можуть бути примусово виконані;

c) що виконання, передача та здійснення його зобов'язань за цією Угодою та під час дотримання положень цієї Угоди не суперечать і не суперечитимуть:

i) будь-якому застосовному закону, статуту, нормі або положенню чи будь-якому рішенню суду, постанові або дозволу, дія яких поширюється на нього,

ii) будь-якій обов'язковій для виконання угоді або іншому документу, що може з обґрунтованою ймовірністю призвести до істотного несприятливого впливу на його спроможність здійснювати свої зобов'язання за цією Угодою;

d) що не відбулося жодних Істотних несприятливих змін з дати підписання цієї Угоди;

е) що не відбулося й не триває без виправлення чи без відмовлення жодної події чи обставини, яка становить випадок невиконання зобов'язань згідно з пунктом 10.01 статті 10;

ф) що не відбувається й настільки, наскільки йому відомо, не повинно відбуватися й не планується жодним судом, арбітражним органом чи установою розгляду жодного судового процесу, арбітражу, адміністративних проваджень чи розслідування, що вже призвело або в разі негативного результату може призвести до Істотної несприятливої зміни, і стосовно нього не існує жодного невиконаного судового рішення чи ухвали;

г) що Ініціатор та Кінцевий бенефіціар у необхідному обсязі та відповідно до застосовних правових норм надали всі необхідні дозволи, погодження, ліцензії та схвалення урядових, або державних, органів чи установ у зв'язку із цією Угодою та Проектом, і всі ці дозволи, погодження, ліцензії та схвалення є цілком чинними й можуть бути прийняті за докази;

h) що його зобов'язання стосовно здійснення платежів за цією Угодою за правом оплати є не нижчими, ніж всі інші поточні та майбутні незабезпечені та несубординовані зобов'язання за будь-якими з його боргових інструментів;

і) що прийнятні для Банку й зазначені у викладеному нижче пункті 12.3 статті 12 підтвердження того, що х) Рамкова угода є чинною, обов'язковою для виконання та може бути примусово виконаною й того, що Проект підпадає під дію Рамкової угоди, а також того, що у) положення законодавства України, що забороняють дострокове погашення позик, отриманих українськими позичальниками із-за кордону, не поширюються на Банк, є завжди чинними та обов'язковими для виконання.

Заяви та гарантії, викладені вище, залишаються чинними після підписання цієї Угоди та вважаються такими, що повторюються станом на кожну Заплановану дату вибірки та кожну Дату платежу.

6.17. Дотримання Проектної угоди та Грантової Угоди

Позичальник розпоряджається, щоб Ініціатор та Кінцевий бенефіціар завжди дотримувалися положень Проектної угоди та Грантової угоди.

6.18. Дальша вибірка Позики

Позичальник зобов'язується й погоджується:

а) тримати на Рахунку для отримання окремо й розрізнено кошти, отримані від Банку як кошти Позики, і кошти, отримані від Банку як кошти Гранта відповідно до Грантової угоди;

б) здійснювати вибірку коштів з Рахунка для отримання виключно для цілей цього Проекту, а також

с) що Позичальник не може виплатити Кінцевому бенефіціару з Рахунка для отримання жодних коштів як кошти Позики, якщо не виконано викладених у додатку D умов, що передують такій дальшій вибірці, і якщо Позичальник не надіслав Банкові принаймні за 15 (п'ятнадцять) днів до дати запропонованої вибірки безумовної довідки про виконання таких умов. У разі, коли Позичальник надає довідку, що стосується задоволення таких попередніх умов, така вибірка може здійснюватися лише за попередньої письмової згоди Банку після проведення консультацій між Банком, Позичальником та ГУП.

Стаття 7 Забезпечення

7.01. *Pari passu* пріоритет

Позичальник забезпечує, що його зобов'язання стосовно здійснення платежів за цією Угодою за правом оплати є не нижчими й будуть не нижчими, ніж всі інші поточні та майбутні незабезпечені зобов'язання за будь-якими його Зовнішніми борговими інструментами.

Якщо Банк, зокрема, висуває вимогу згідно з пунктом 10.01 статті 10 або якщо відбулася й триває або може відбутися подія невиконання зобов'язань за будь-яким незабезпеченим та несубординованим Зовнішнім борговим інструментом Позичальника чи будь-якої його установи або будь-якого його посередницького органу, Позичальник не повинен здійснювати (або дозволяти здійснення) жодних платежів стосовно будь-якого іншого такого Зовнішнього боргового інструменту (регулярно запланованого чи не запланованого) без одночасної сплати або резервування на визначений рахунок для сплати станом на наступну Дату платежу суми, що дорівнює сумі в тій самій пропорції до суми несплаченого боргу за цією Угодою, що й пропорція між цим платежем за цим Зовнішнім борговим інструментом та загальною сумою боргу за цим інструментом. Для цієї мети не враховується жодної сплати Зовнішнього боргового інструменту, що здійснюється з коштів, отриманих від випуску іншого інструменту, на який в основному підписалися ті самі особи, що володіють правами вимоги за цим Зовнішнім борговим інструментом.

У цій Угоді термін «Зовнішній борговий інструмент» означає:

- а) інструмент, у тому числі будь-яку квитанцію або виписку з рахунка, що підтверджує або становить зобов'язання стосовно погашення позики, депозиту, авансу або подібного надання кредиту (у тому числі без обмежень будь-якого надання кредиту за угодою рефінансування або зміни графіка погашення),
- б) зобов'язання, що підтверджується облігацією, борговою розпискою чи подібним письмовим підтвердженням заборгованості або
- с) гарантію зобов'язання, що виникає за Зовнішнім борговим інструментом іншої сторони; у кожному із цих випадків за умови, що таке зобов'язання регулюється системою законодавства, іншого, ніж законодавство Позичальника.

7.02. Забезпечення

Якщо Позичальник надає третій стороні будь-яке забезпечення для виконання будь-якого Зовнішнього боргового інструменту чи будь-яке переважне або пріоритетне право стосовно цього, Позичальник, якщо цього вимагає Банк, також надає еквівалентне забезпечення Банкові для виконання його зобов'язань за цією Угодою або надає Банкові еквівалентне переважне або пріоритетне право.

7.03. Положення шляхом включення

Якщо Позичальник укладає з будь-яким іншим середньостроковим або довгостроковим кредитором угоду про фінансування, яка охоплює положення про зниження рейтингу, окрему умову або інше положення стосовно *pari passu* статусу або перехресного дефолту, яке є вимогливішим, ніж будь-яке еквівалентне положення цієї Угоди, Позичальник повинен поінформувати про це Банк і на вимогу Банку підписати угоду про внесення змін до цієї Угоди для забезпечення еквівалентного положення на користь Банку.

Стаття 8 Інформація та візити

8.01. Інформація стосовно Проекту

Позичальник або Ініціатор та Кінцевий бенефіціар за розпорядженням Позичальника:

і) надає Банкові англійською мовою: а) інформацію, зміст, форма та час надання якої визначені в Проектній угоді або час від часу можуть бути погоджені Сторонами цієї Угоди, а також б) будь-яку інформацію або додаткові документи, що стосуються фінансування, закупівель, виконання, функціонування та екологічних наслідків Проекту або для Проекту, які Банк може обґрунтовано вимагати за неодмінної умови, що, якщо такої інформації

або документа не надано Банкові своєчасно й Позичальник не виправив цього недоліку в обґрунтований строк, установлений Банком у письмовій формі, Банк може виправити цей недолік, якщо це можливо, із залученням власних працівників, консультанта чи будь-якої іншої третьої сторони за рахунок Ініціатора, і Позичальник повинен надавати таким особам будь-яку допомогу, необхідну для цієї мети;

ii) без затримки подає на затвердження Банком інформацію англійською мовою про будь-які істотні зміни в цінах, проектній документації, планах, графіках або програмі витрат для Проекту порівняно з фактами, що були повідомлені Банкові до підписання цієї Угоди;

iii) негайно інформує Банк англійською мовою про: а) будь-які істотні судові процеси, що почалися чи можуть початися, проти нього або Ініціатора, або Кінцевого бенефіціара у зв'язку з екологічними та іншими питаннями, що стосуються Проекту й б) будь-який факт чи подію, яка відома Позичальнику, Ініціатору або Кінцевому бенефіціару й може істотно зашкодити умовам виконання чи функціонування Проекту або вплинути на такі умови, а також

iv) зберігає в одному місці для перевірки повні умови угоди, а також істотні документи, що стосуються процесу закупівель та виконання угоди, і забезпечує Банк можливістю перевіряти контрактні документи, які підрядник зобов'язаний вести відповідно до його контракту поставки.

8.02. Інформація стосовно Позичальника, Ініціатора та Кінцевого бенефіціара

Позичальник або Ініціатор та Кінцевий бенефіціар за розпорядженням Позичальника:

а) надає Банкові перевірені рахунки Проекту й аудиторські звіти англійською мовою або переклад англійською мовою в межах 6 місяців після закінчення кожного фінансового року;

б) забезпечує цілковите відображення бухгалтерською звітністю Кінцевого бенефіціара операцій, пов'язаних з фінансуванням, виконанням та функціонуванням Проекту, а також

с) негайно інформує Банк про:

i) будь-які суттєві зміни до будь-яких законів, статутів, підзаконних актів, меморандумів і статутів компаній, що відповідно відбулися після дати цієї Угоди й стосуються Проекту;

ii) будь-який факт, який зобов'язує його здійснити дострокове погашення будь-якої фінансової заборгованості чи будь-якого фінансування ЄС;

iii) будь-яку подію або рішення, яке становить або може спричинити події, описані в підпункті 4.03A2 пункту 4.03 статті 4;

iv) будь-який намір з його боку чи з боку Ініціатора або Кінцевого бенефіціара стосовно надання забезпечення будь-яких з його активів на користь третьої сторони;

v) будь-який намір з його боку стосовно відмови від власності на будь-який істотний компонент Проекту;

vi) будь-який факт чи подію, які можуть з обґрунтованою ймовірністю завадити суттєвому виконанню будь-якого зобов'язання Позичальника за цією Угодою;

vii) будь-яку подію, перелічену в пункті 10.01 статті 10, якщо вона вже відбулася, очікується чи може відбутися або

viii) будь-який судовий процес, арбітраж або адміністративне провадження чи розслідування, що вже триває, очікується або може розпочатися й у разі несприятливого вирішення може призвести до Істотної несприятливої зміни.

8.03. Розслідування та інформація

Позичальник зобов'язується:

i) уживати таких заходів, яких Банк може обґрунтовано вимагати, для розслідування та (або) припинення будь-яких можливої або потенційної дії такого характеру, який описано в пункті 6.05 статті 6;

ii) інформувати Банк про заходи, ужиті для стягнення відшкодування з осіб, відповідальних за будь-яку шкоду, завдану внаслідок будь-якої такої дії, а також

iii) сприяти будь-якому розслідуванню, що Банк може проводити стосовно будь-якої такої дії.

8.04. Візити Банку

Позичальник або Ініціатор та Кінцевий бенефіціар за розпорядженням Позичальника забезпечує надання дозволу призначеним Банком особам, яких можуть супроводжувати представники Європейського суду аудиторів, Європейської Комісії, Європейського офісу боротьби з шахрайством або будь-якого іншого компетентного органу або інституції ЄС, відвідувати об'єкти, установки та виробничі об'єкти в складі Проекту для проведення таких перевірок, які вони бажають провести, чи забезпечити їх або забезпечити їхнє забезпечення всією необхідною допомогою для цих цілей.

Позичальник визнає, що Банк може бути зобов'язаний розголосити інформацію стосовно Проекту будь-якій компетентній інституції або органу Європейського Співтовариства згідно з відповідними обов'язковими положеннями законодавства Європейського Співтовариства.

Стаття 9 Платежі та витрати

9.01. Податки, мито й збори

Позичальник сплачує всі податки, мито, збори та інші нарахування будь-якого характеру, у тому числі гербові та реєстраційні збори, що виникають у зв'язку з підписанням або виконанням цієї Угоди чи будь-якого пов'язаного з нею документа, а також під час створення, оформлення,

реєстрації або примусового виконання будь-якого забезпечення Позики настільки, наскільки це є доречним.

Позичальник сплачує основну суму, відсотки, компенсацію та інші суми, що підлягають сплаті за цією Угодою в повному обсязі без вирахування будь-яких національних або місцевих зборів за умови, що, якщо Позичальник зобов'язаний зробити будь-яке таке відрахування, його буде додано до належного Банкові платежу таким чином, щоб чиста сума, отримана Банком після його вирахування, дорівнювала сумі, що підлягає сплаті.

Якщо Позичальник зобов'язаний вирахувати будь-яку суму за цією статтею й Банк згодом отримує відшкодування такої суми чи будь-який кредит на будь-який податок, що сплачується ним стосовно будь-якого такого платежу, Банк повинен негайно після отримання такої суми або кредиту сплатити відповідну суму Позичальнику, але за умови, що Банк не зобов'язаний вимагати будь-якого такого відшкодування або кредиту.

9.02. Інші платежі

Позичальник сплачує всі платежі й витрати, у тому числі оплату професійних послуг, витрати на банківське обслуговування чи обмін, які понесені у зв'язку з підготовкою, підписанням, виконанням та припиненням дії цієї Угоди чи будь-якого пов'язаного з нею документа, у тому числі будь-якої поправки, доповнення чи відмови від прав стосовно цієї Угоди чи будь-якого пов'язаного з нею документа, а також під час унесення змін, створення, реалізації будь-якого забезпечення для Позики, а також управління таким забезпеченням.

Стаття 10

Випадок невиконання зобов'язань

10.01.Право вимагати погашення

Позичальник повинен відразу погасити всю Позику або її частину разом з нарахованими відсотками та іншими несплаченими сумами після отримання письмової вимоги Банку, зробленої відповідно до таких положень.

10.01А. Негайна вимога

Банк може негайно зробити таку вимогу:

а) якщо Позичальник у строк не в змозі погасити будь-якої частини Позики, сплатити відсотків по ній або здійснити будь-якого іншого платежу Банкові, передбаченого в цій Угоді;

б) якщо будь-яка інформація чи документ, наданий Банкові Позичальником або від його імені, Ініціатором або від його імені чи Кінцевим бенефіціаром або від його імені, чи будь-яка заява, яка є зробленою або є такою, що вважається зробленою Позичальником, Ініціатором або Кінцевим Бенефіціаром у цій Угоді, Грантовій угоді або Проектній угоді чи у зв'язку з обговоренням цієї Угоди, Грантової угоди або Проектної угоди, є або виявляється неправильною чи такою, що вводить в оману, у будь-якому суттєвому аспекті;

с) якщо після будь-якого випадку невиконання зобов'язань у зв'язку із цією Угодою від Позичальника або вимагається, або може вимагатися зараз, або після завершення будь-якого застосовного договірною пільгового періоду вимагатиметься, або може вимагатися в майбутньому дострокове погашення, виконання, ліквідація або припинення до настання строку платежу будь-якої іншої позики чи зобов'язання, що виникає внаслідок будь-якої фінансової трансакції, чи будь-якого зобов'язання стосовно будь-якої іншої позики або зобов'язання, що виникає внаслідок будь-якої фінансової трансакції, анулюється або призупиняється;

д) якщо Позичальник не в змозі сплатити своїх боргів у зазначений термін або затримує сплату своїх боргів, або укладає чи намагається укласти

без попереднього письмового повідомлення Банку компромісну угоду з кредиторами;

е) якщо вжито будь-який комерційний захід, учинено процесуальні дії або іншу процедуру чи дію або прийнято розпорядження чи набрало чинності рішення стосовно ліквідації Кінцевого бенефіціара, або якщо Кінцевий бенефіціар вживає заходів для значного зменшення свого капіталу, оголошений неплатоспроможним, припиняє ведення всієї чи будь-якої значної частини своєї господарської або іншої діяльності чи приймає рішення про таке припинення;

ф) якщо Позичальник не виконує будь-якого зобов'язання стосовно будь-яких інших позики або фінансового інструменту, наданих Банком чи Європейським Співтовариством, або Банкові, чи будь-якого іншого зобов'язання, яке повинно бути виконано у зв'язку з отриманням Позичальником будь-яких коштів від Європейського Союзу;

г) якщо відбувається Істотна несприятлива зміна порівняно зі становищем Позичальника станом на дату цієї Угоди;

h) якщо для Позичальника є або стає незаконним виконання будь-якого зі своїх зобов'язань за цією Угодою, Грантовою угодою чи Проектною угодою або якщо Проектна угода не є чи не вважається Позичальником чинною відповідно до її умов;

і) якщо будь-яке зобов'язання, узятє Позичальником, як це викладено в статті 4 або статті 5 Рамкової угоди, перестає виконуватися стосовно будь-якої позики, наданої будь-якому позичальнику на території Позичальника з ресурсів Банку чи Європейського Союзу, або

j) якщо умови для покриття за Гарантією ЄС не виконуються або якщо Гарантія ЄС утрачає законність, чинність або можливість примусового виконання відповідно до її умов.

10.01В. Вимога після повідомлення про відшкодування

Банк також може висунути таку вимогу:

а) якщо Позичальник, Ініціатор або Кінцевий бенефіціар не виконує будь-якого зобов'язання за цією Угодою, Грантовою угодою або Проектною угодою, яке не є зобов'язанням, зазначеним у підпункті 10.01А пункту 10.01 статті 10, або

б) якщо будь-який факт, викладений у декларативній частині, істотно змінюється й не відновлюється в істотному обсязі та якщо така зміна або завдає шкоди інтересам Банку як кредитора Позичальника, або негативно впливає на виконання чи функціонування Проекту,

за винятком випадків, коли невиконання чи обставина, що призводить до невиконання, можуть бути виправлені та виправляються в межах обґрунтованого періоду часу, зазначеного в повідомленні, надісланому Банком Позичальнику.

10.02. Інші права за законом

Пункт 10.01 статті 10 не обмежує будь-якого іншого права Банку за законом вимагати дострокового погашення Позики.

10.03. Компенсація

10.03А. Транш зі Змінною ставкою

У разі вимоги згідно з пунктом 10.01 статті 10 стосовно Траншу зі Змінною ставкою Позичальник сплачує Банкові суму, що вимагається, разом із сумою, розрахованою згідно з підпунктом 4.02В2 пункту 4.02 статті 4 на будь-яку суму, яка підлягає сплаті. Така сума нараховується з належної дати платежу, зазначеної у вимозі Банку, і розраховується на підставі того, що дострокове погашення здійснюється станом на дату, зазначену таким чином.

10.03В. Загальні положення

Суми, що підлягають сплаті Позичальником згідно із цим пунктом 10.03 статті 10, сплачуються станом на дату дострокового погашення, зазначену у вимозі Банку.

10.04. Збереження права

Нездатність або відстрочення здійснення, або окреме чи часткове здійснення Банком під час здійснення будь-яких зі свої прав чи засобів правового захисту за цією Угодою не тлумачаться як відмова від такого права чи засобу правового захисту. Права та засоби правового захисту, які передбачено в цій Угоді, є кумулятивними й не виключають будь-яких прав чи засобів правового захисту, які передбачено законодавством.

10.05. Використання отриманих сум

Суми, отримані Банком після надіслання вимоги згідно з пунктом 10.01 статті 10, використовуються, по-перше, для покриття витрат, сплати відсотків і компенсації та, по-друге, для зменшення несплачених часткових платежів у зворотному порядку погашення.

Стаття 11 **Законодавство та юрисдикція**

11.01. Законодавство, що застосовується

Ця Угода та її складання, тлумачення та чинність регулюються міжнародним публічним правом.

11.02. Арбітраж

Будь-який спір, розбіжність, протиріччя або претензія (далі разом – Спір), які виникають у зв'язку з існуванням, чинністю, тлумаченням, виконанням або припиненням дії цієї Угоди настільки, наскільки це є можливим, вирішуються мирно завдяки досягненню згоди між Позичальником та Банком шляхом проведення консультацій і переговорів. Якщо Спір не може бути вирішений мирно Позичальником та Банком у межах 60 (шістдесяти) днів з дати повідомлення про Спір будь-якою стороною, Спір повинен бути вирішений арбітражем, рішення якого

є остаточним та обов'язковим для виконання, згідно з арбітражним регламентом Комісії ООН з права міжнародної торгівлі (UNCITRAL), що є чинним станом на дату цієї Угоди, цей регламент вважається включеним у цей пункт через посилання.

Кількість арбітрів дорівнює трьом. Мовою арбітражного процесу є англійська. Арбітражні провадження проходять у Гаазі, Нідерланди.

Якщо не домовлено іншого, усі документи подаються та всі слухання проводяться в межах шести місяців після формування складу арбітражу. Арбітражний суд виносить своє рішення в межах 60 (шістдесяти) днів після надання останніх документів.

Будь-яке остаточне рішення арбітражного суду є обов'язковим для виконання починаючи з дати його винесення, та сторони цією Угодою відмовляються від будь-якого права подавати апеляцію стосовно законності та (або) суті справи до будь-якого суду. Незважаючи на арбітражний регламент UNCITRAL, арбітражний суд не надає або не забезпечує надання будь-яких забезпечувальних засобів чи засобів юридичного захисту до винесення остаточного рішення проти Банку, а Позичальник не звертається до жодного юридичного органу для отримання таких засобів.

Позичальник дотримується такого рішення й виконує його на своїй території без затримки.

У разі неможливості дотримання Позичальником свого зобов'язання, про яке йдеться в попередньому пункті, у межах трьох місяців з дати винесення рішення, то настільки, наскільки Позичальник може за будь-якою юрисдикцією вимагати для себе чи своїх активів недоторканності стосовно притягнення до суду, примусового виконання, накладення арешту або іншого юридичного процесу, Позичальник цією Угодою остаточно погоджується не вимагати та остаточно відмовляється від такої недоторканості настільки, наскільки це дозволено законами такої юрисдикції.

11.03. Представник Позичальника для отримання процесуальних документів

Позичальник призначає Посольство України в Королівстві Бельгія, яке знаходиться за адресою: Avenue Albert Lancasterlaan 30-32, Brussels 1180, Belgium, своїм представником для отримання від його імені будь-якої повістки, повідомлення, постанови, рішення або іншого судового процесуального документа.

11.04. Підтвердження сум, що підлягають сплаті

Для будь-якої юридичної дії, що виникає у зв'язку із цією Угодою, довідка Банку стосовно будь-якої суми або ставки, яка підлягає сплаті Банкові за цією Угодою, уважатиметься доказом *prima facie* такої суми або ставки за умови відсутності явної помилки.

Стаття 12 Прикінцеві положення

12.01. Повідомлення іншій стороні

Повідомлення та інша інформація, які надаються за цією Угодою та які адресуються будь-якій стороні цієї Угоди, повинні бути в письмовій формі та надсилатися на її адресу чи повідомлятися за факсимільним номером, які зазначено нижче, або на таку іншу адресу або за таким іншим факсимільним номером, про які сторона заздалегідь повідомляє іншій стороні в письмовій формі:

Для Банку

До уваги: Ops B

98-100 boulevard Konrad Adenauer

L-2950 Luxembourg

Факс: +352 4379 67495

Для Позичальника До уваги: Заступника Міністра з питань житлово-

комунального господарства України, відповідального
за міжнародні відносини

вул. Димитрова, 24

м. Київ, 03150

Україна

Факс: 0380-44-2071833

12.02. Форма повідомлення

Будь-яке повідомлення або інша інформація, які надаються за цією Угодою, повинні бути в письмовій формі.

Надсилання повідомлення та іншої інформації, для яких в цій Угоді встановлюються фіксовані строки або які самі встановлюють фіксовані строки, що є обов'язковими для адресата, може здійснюватися через кур'єра, рекомендованим листом чи факсом. Дата доставки, реєстрації або, залежно від обставин, зафіксована дата отримання передачі є вирішальною для визначення строку.

Надсилання інших повідомлень та інформації може здійснюватися через кур'єра, рекомендованим листом чи факсом.

Без обмеження дійсності будь-якого повідомлення, що надсилається факсом відповідно до зазначених вище пунктів, копія кожного повідомлення, надісланого факсом, також надсилається відповідній стороні листом не пізніше, ніж наступного Банківського дня, що настає.

Якщо це вимагається Банком, повідомлення, які робляться Позичальником відповідно до будь-якого положення цієї Угоди, доставляються Банкові разом з достатнім доказом повноважень особи (осіб), уповноваженої (уповноважених) підписувати таке повідомлення від імені Позичальника, та засвідчений зразок підпису (підписів) такої особи (таких осіб).

12.03. Чинність Угоди

Ця Угода залежить від таких умов та є чинною лише:

а) після отримання Банком від відповідних органів України прийнятного для Банку підтвердження, у якому йдеться про те, що х) Рамкова угода є чинною, обов'язковою для виконання та може бути примусово виконаною й те, що Проект підпадає під дію Рамкової угоди, а також про те, що у) положення законодавства України, що забороняють дострокове погашення позик, отриманих українськими позичальниками із-за кордону, не поширюються на Банк та цю Угоду, а також

б) у разі прийняття Банком підтвердження, що вимагається рубрикою «а» підпункту 1.04А пункту 1.04 статті 1.

Ця Угода не набирає чинності доти, доки Банк не надішле Позичальнику лист, що підтверджує виконання зазначених вище умов «а» та «б» й зазначає дату набрання чинності цією Угодою (далі – Дата набрання чинності), і такий лист є остаточним підтвердженням того, що ця Угода набула чинності.

Для уникнення сумнівів, до надання Банком такого листа ні Позичальник, ні Банк не мають жодних вимог один до одного чи жодної відповідальності за цією Угодою або у зв'язку з нею.

Для уникнення сумнівів, якщо будь-коли Держава Україна надасть несприятливий висновок стосовно Рамкової угоди або з'явиться підтвердження, що зазначені вище положення поширюються на Банк, Банк за жодних обставин не надасть листа, зазначеного в цьому пункті 12.03 статті 12, і ця Угода негайно втрачає чинність, а Позичальник та Банк не матимуть жодних вимог один до одного чи жодної відповідальності за цією Угодою або у зв'язку з нею.

12.04. Зміна сторін

Позичальник не може переуступати або передавати будь-яких зі своїх прав або зобов'язань за цією Угодою без попередньої письмової згоди Банку.

Банк може переуступати свої права та вигоди цілком або частково або передавати (шляхом новації, субучасті або іншим шляхом) цілком або частково свої права, вигоди та зобов'язання за цією Угодою.

12.05. Декларативна частина, додатки та доповнення

Частиною цієї Угоди є декларативна частина й такі додатки:

- Додаток А.* Технічний опис та звітність
- Додаток В.* Визначення EURIBOR
- Додаток С.* Форми для Позичальника
- Додаток D.* Умови, що передують дальшій вибірці

До цієї Угоди додаються такі доповнення:

Доповнення І. Повноваження підписувати від імені Позичальника

На посвідчення чого сторони цієї Угоди розпорядилися, щоб цю Угоду було підписано в чотирьох оригінальних примірниках англійською мовою, та відповідно розпорядилися, щоб Ірина Запатріна, заступник Міністра з питань житлово-комунального господарства, та Едіна Ксаний, юрисконсульт, парафували кожну сторінку цієї Угоди від їхнього імені.

Київ, 2 лютого 2010 р.

Підписано за Україну
та від її імені

(Підпис)

О. Кучеренко

Підписано за Європейський
інвестиційний банк та від його імені

(Підпис)

К. Синадіно

(Підпис)

Е. Біндер

1 лютого 2010 р.
Люксембург

Технічний опис та звітність

ДОДАТКИ

А.1. Технічний опис

Мета, місце

Проект стосується міста Миколаїв, населення якого складає близько 510 000 осіб та яке розташовано в південній частині України, в 65 км від Чорного моря вздовж гирла річки Південний Буг. Безпосередньою метою Проекту є вжиття важливих заходів для відновлення життєздатності комунального підприємства, припинення погіршення ситуації зі станом інфраструктури та підготовки до зростання потреб у майбутньому. Проект охоплює термінові та ефективні заходи стосовно як водопостачання, водовідведення та очистки стічних вод, так і розширення водопровідної мережі в районах, які наразі потерпають від забруднення колодязів.

Опис

Питна вода

Насосно-компресорні станції та резервуари 2-ого ступеня (станції 2 й 3), 3-ого ступеня, 4-ого ступеня та північної частини

– Установлення нових насосів, перетворювачів частоти й проведення пов'язаних із цим електромеханічних робіт

– Заміна засувки та арматури

– Реконструкція приладів управління та розподільних щитів

– Установлення витратомірів (реєстраторів) на резервуарах і насосних установках

Реконструкція насосної станції необробленої води рівня 1 на Дніпрі

- Установлення нових перетворювачів частоти, розподільних щитів і двигунів для 2 насосів, у тому числі пов'язані із цим електромеханічні роботи

Реконструкція та модернізація існуючої установки очищення питної води

- Реконструкція коагуляційного резервуару для технологічної лінії III
- Реконструкція флокуляції й відстійників технологічної лінії I
- Установлення нового блоку хлорування, у тому числі реконструкція систем зберігання та дозування й системи надзвичайної нейтралізації, а також ведення відповідної документації
- Заміна засувок

Мережа водопостачання

- Секторизація водорозподільної мережі на 13 районних зон, у тому числі встановлення камер для магістральних водомірів, монтаж магістральних водомірів і заміна засувок, арматури та іншого обладнання
- Установлення лічильників води для багатоквартирних будинків
- Реконструкція секцій водорозподільної мережі, які знаходяться в критичному стані, у тому числі заміна засувок та арматури. Загальна довжина секцій, які знаходяться в критичному стані, оцінюється в 1 км, але може підлягати коригуванню відповідно до реальних пріоритетів.

Розширення мережі водопостачання на правому боці річки Південний Буг

- Спорудження двох дюкерів діаметром 450 мм по дну річки Південний Буг
- Будівництво двох нових насосних станцій, по одному на кожному боці річки Південний Буг

– Нові магістралі та мережа розподілу води, у тому числі сполучення й люки для районів Мала Кореніха, Велика Кореніха та Варварівка, що в цілому охопить 18 000 осіб населення, а довжина розподільчої мережі становитиме 16 км.

Водовідведення

Реконструкція мережі водовідведення

– Реконструкція мереж каналізації, що знаходяться в критичному стані, у тому числі в районі Варварівка. Загальна протяжність каналізаційних мереж складає близько 13 км, але може бути скоригована відповідно до реальних пріоритетів.

- Заміна зниклих і підняття затонулих кришок люків
- Установлення вентиляційної системи каналізаційних мереж

Насосні станції для стічних вод

- Реконструкція насосних станцій, у тому числі відстійників насосів, технічних випусків, решіток
- Заміна засувки та арматури й реконструкція приладів управління та розподільних щитів
- Установлення 15 перетворювачів частоти й проведення пов'язаних із цим електромеханічних робіт
- Установлення приладів й системи SCADA на всіх 26 насосних станціях для стічних вод

Реконструкція існуючої установки очищення стічних вод у межах існуючої проектної продуктивності

- Реконструкція прийомної камери, решіток і піскоуловлювачів, у тому числі ремонт будівлі
- Спорудження двох вторинних відстійників та завершення будівництва 4-го вторинного відстійника

– Реконструкція глибоководного випуску й спорудження мулоушільнювачів. Це може бути скориговано відповідно до фактичних пріоритетів.

Обладнання та програмне забезпечення

- Одна машина очищення каналізаційних мереж
- Набори ремонтних інструментів
- Обладнання для виявлення витоків
- Лабораторне обладнання для установок очищення питної води та стічних вод
- Один кольоровий графобудувач формату A1, один кольоровий графобудувач формату A3, один монохромний лазерний принтер, один сканер
- 4 персональні комп'ютери з 21-дюймовим моніторами
- Цифрова камера, основне обладнання для спостереження та 2 одиниці переносних GPS,
- САПР, ГІС, програмне забезпечення для моделювання мереж та управління інформацією

Технічна допомога й розробка

- Проектна й закупівельна документація
- Надання підтримки ГУП стосовно закупівель та виконання, у тому числі нагляд за роботами
- Дальший розвиток географічної інформаційної системи (ГІС)
- Удосконалення системи виставлення рахунків і бухгалтерського обліку та розвиток системи адміністративно-управлінського забезпечення
- Проведення тренінгів з виявлення витоків, моделювання мереж, ГІС, САПР і використання придбаного обладнання
- Підтримка в розробці стратегії вимірювання й зменшення несанкціонованого використання води

– Курси англійської мови для членів ГУП

Графік

01.01.2006–31.12.2013

А.2. Проектна інформація, яка повинна надсилатися Банкові, та метод надсилання

1. Надіслання інформації: призначення відповідальної особи

Інформацію, яку викладено нижче, повинно бути надіслано Банкові, за що відповідальним є:

Компанія	«Миколаївводоканал»
Контактна особа	Василь Тельпіс
Посада	Генеральний директор
Підрозділ (департамент)	
Адреса	вул. Чигиринська, 161, Миколаїв, Україна
Телефон	(0512) 58 25 70
Факс	24 41 56
Електронна пошта	potapov@vodokanal.mk.ua

Контактна особа (контактні особи), яку зазначено вище (яких зазначено вище), є відповідальною контактною особою (відповідальними контактними особами) станом на цей час.

Ініціатор невідкладно інформує ЄІБ у разі будь-якої зміни.

2. Інформація з окремих питань

Ініціатор надає Банкові таку інформацію не пізніше кінцевого терміну, зазначеного нижче.

Документ (інформація)	Кінцевий термін
Лист про підтвердження та корегування тарифів на воду та каналізацію	Щорічно, до моменту надіслання тарифної пропозиції до обласного органу з питань регулювання тарифів
План дій, який є прийнятним для Банку, про а) зниження несанкціонованого використання води після вodomірів, установлених у багатоквартирних будинках, і б) підвищення рівня сплати рахунків у багатоквартирних будинках	У межах одного року після першої вибірки
План охорони навколишнього середовища для Проекту	У межах 6 місяців з першої вибірки

3. Інформація згідно з фінансовими вимогами та вимогами до описової звітності, що виникають з умов виділення гранта ЄС

Документ (інформація)	Кінцевий термін
План робіт стосовно першого періоду виконання та пропозиція стосовно змісту звітів про виконану роботу	До моменту першої вибірки
Звіти про виконану роботу до кінця прийнятного періоду Гранта ЄС, у тому числі описова та фінансова частини на підтримку платіжних вимог. Описова частина містить: – короткий виклад та контекст Проекту; – заходи, ужиті протягом звітного періоду (тобто заходи, які безпосередньо стосуються	Кожні 6 місяців

<p>Проекту, й передбачувані заходи);</p> <ul style="list-style-type: none"> – труднощі та заходи, яких необхідно вживати для вирішення проблем; – зміни стосовно виконання; – досягнення (результати) згідно з показниками, що ґрунтуються на технічному описі Проекту (додаток І); – план робіт на наступний період, у тому числі цілі та показники досягнення 	
<p>Заключний звіт для ЄС у вигляді звіту про виконану роботу з додаванням опису заходів, ужитих для визначення Європейського Союзу як джерела фінансування, та подробиць стосовно передачі коштів</p>	<p>Протягом 6 місяців після закінчення прийнятного періоду гранта ЄС</p>

4. Інформація про виконання Проекту згідно з процедурами моніторингу Банку

Ініціатор надає Банкові таку інформацію про поступ у виконанні Проекту не пізніше кінцевого терміну, зазначеного нижче. Вимоги до звітності відповідатимуть настільки, наскільки це є можливим, вимогам Держави Україна та ЄС.

Документ (інформація)	Кінцевий термін
<p>Звіт про поступ у виконанні Проекту</p> <ul style="list-style-type: none"> – Досягнення (результати) згідно з показниками, що ґрунтуються на технічному описі Проекту (додаток І) – Якщо це є доцільним, невелике вдосконалення технічного опису з поясненням причин важливих змін порівняно з початковою редакцією 	<p>Кожні 3 місяці</p>

- Короткий виклад заходів, у тому числі аналіз проекту, контроль на будівничому майданчику, питання охорони навколишнього середовища та безпеки, звіти про зміни, процедури приймання, а також заходи згідно з планом охорони навколишнього середовища для Проекту
- Опис тренінгів й технічної допомоги
- Переглянутий загальний план закупівель та робіт, у тому числі остання інформація про дату завершення кожного з основних компонентів Проекту з поясненням причин виникнення можливих затримок
- Корегування вартості Проекту з поясненням причин будь-якого можливого збільшення затрат у порівнянні з початковими затратами, закладеними в бюджет
- Огляд трансакцій та виконання проектних зобов'язань у зв'язку з використанням коштів зі спеціального рахунка
- Огляд і статистика закупівель
- Платіжні вимоги та короткий виклад рахунків-фактури підрядчика
- Опис будь-яких важливих питань впливу на навколишнє середовище
- Опис будь-якої важливої проблеми, що виникла, та будь-якого можливого ризику, що може вплинути на функціонування Проекту
- Будь-який судовий процес стосовно

Проекту, що може тривати	
Показники діяльності «Миколаївводоканалу» згідно з формулюваннями Міжнародної водної асоціації. Остаточний перелік повинно бути погоджено з Банком.	Щороку

Мова звітності	Англійська
----------------	------------

Визначення EURIBOR

A. EURIBOR

EURIBOR означає:

а) стосовно відповідного періоду тривалістю менше одного місяця – відсоткову ставку для депозитів в євро терміном в один місяць;

б) стосовно відповідного періоду тривалістю один чи більше повних місяців – відсоткову ставку для депозитів в євро терміном на відповідну кількість повних місяців, а також

с) стосовно відповідного періоду тривалістю більше одного місяця (але не повних місяців) – ставку, отриману шляхом лінійної інтерполяції стосовно двох відсоткових ставок для депозитів в євро, одна з яких застосовується для найближчого періоду з повних місяців, який є коротшим за тривалість відповідного періоду, а інший – для найближчого періоду з повних місяців, який є довшим за тривалість відповідного періоду (період, для якого береться ставка або з якого ставки інтерполюються, – Репрезентативний період),

опубліковану об 11:00 за брюссельським часом або в пізніший час, прийнятний для Банку, у день (далі – Дата зміни змінної відсоткової ставки), який припадає за 2 (два) Відповідні банківські дні до першого дня відповідного періоду, на сторінці Reuters EURIBOR 01 або на наступній сторінці чи, якщо така є відсутньою, у будь-якому виданні, вибраному Банком для цієї мети.

Якщо такої ставки таким чином не опубліковано, Банк звертається до головних офісів у євроні чотирьох найбільших банків у євроні, вибраних Банком, з проханням котирувати ставку, яку кожен з них пропонує для депозитів у євро в порівняній сумі приблизно об 11:00 за брюссельським часом станом на Дату зміни змінної відсоткової ставки основним банкам на міжбанківському ринку в євроні на період, що дорівнює

Репрезентативному періодові. Якщо надаються принаймні 2 (два) котирування, ставка для такої Дати зміни змінної відсоткової ставки буде середнім арифметичним таких котирувань.

Якщо надається менше двох запитаних котирувань, ставка для такої Дати зміни змінної відсоткової ставки буде середнім арифметичним ставок, котируваних найбільшими банками в єврозоні, вибраними Банком, приблизно об 11:00 за брюссельським часом станом у день, який припадає через 2 (два) Відповідні банківські дні після Дати зміни змінної відсоткової ставки, для позик у євро в порівнянній сумі провідним європейським банкам на період, що дорівнює Репрезентативному періодові.

В. Загальні положення

Для цілей викладених вище визначень:

а) усі відсотки, отримані в результаті будь-яких підрахунків, зазначених у цьому додатку, у разі необхідності округлюватимуться до найближчої однієї стотисячної відсоткового пункту, причому половинне значення округляється в бік збільшення;

с) Банк негайно інформує Позичальника про котирування, отримані Банком;

d) якщо будь-яке із зазначених вище положень припиняє відповідати положенням, прийнятим під егідою EURIBOR FBE та EURIBOR ACI стосовно EURIBOR, Банк шляхом надіслання повідомлення Позичальнику може внести до такого положення зміни для приведення його у відповідність з такими іншими положеннями.

Форми для Позичальника

С.1. Форма Пропозиції вибірки (Акцепту вибірки) (підпункт 1.02В пункту 1.02 статті 1 та підпункт 1.02С пункту 1.02 статті 1)

Кому: Україна

Від: Європейський інвестиційний банк

Дата:

Тема: Пропозиція вибірки (Акцепт вибірки) для Фінансової угоди між Україною та Європейським інвестиційним банком, яку датовано 2 лютого 2010 р., (далі – Фінансова угода)

Номер FI Номер Serapis 2007-0347

Шановні панове!

Ми посилаємося на Фінансову угоду. Терміни, визначені у Фінансовій угоді, мають те саме значення, коли використовуються в цьому листі.

У відповідь на вашу запит на отримання Пропозиції вибірки від Банку та відповідно до підпункту 1.02В пункту 1.02 статті 1 Фінансової угоди ми пропонуємо цим надати вам такий Транш:

- а) сума, яку повинно бути надано, у євро:
- б) Запланована дата вибірки:
- с) базова відсоткова ставка:
- д) періодичність сплати відсотків:
- е) Дати платежів:
- ф) умови погашення основної суми:
- г) перша та остання дати погашення основної суми:

i) Спред, що застосовується до настання Дати погашення.

Для надання Траншу відповідно до умов Фінансової угоди Банк повинен отримати Акцепт вибірки у формі примірника цієї Пропозиції вибірки, належним чином підписаної від вашого імені, надісланої за таким факсимільним номером [] не пізніше, ніж у Кінцевий термін Акцепту вибірки [час] за Люксембурзьким часом станом на [дата].

До Акцепту вибірки повинні додаватися (якщо не надано заздалегідь):

i) зазначення банківського рахунка (з кодом IBAN), на який повинна здійснюватися вибірка Траншу, а також

ii) підтвердження повноваження особи (осіб), уповноваженої (уповноважених) для його підписання й зразок підпису (зразки підписів) такої особи (таких осіб).

У разі неприйняття до зазначеного вище часу пропозиція, яка міститься в цьому документі, вважається такою, яка є відхиленою, й автоматично втрачає чинність.

Якщо ви приймаєте Транш, описаний в цій Пропозиції вибірки, застосовуються всі умови цієї Фінансової угоди, зокрема положення пункту 1.04 статті 1.

З повагою

Європейський інвестиційний банк

Ми цим приймаємо зазначену вище Пропозицію вибірки:

За Україну та від її імені

Дата:

С.2 Форма довідки від Позичальника (підпункт 1.04В пункту 1.04 статті 1)

Кому: Європейський інвестиційний банк

Від: Україна

Дата:

Тема: Фінансова угода Україною та Європейським інвестиційним банком, яку датовано 2 лютого 2010 р., (далі – Фінансова угода)

Номер FI Номер Serapis 2007-0347

Шановні панове!

Терміни, визначені у Фінансовій угоді, мають те саме значення, коли використовуються в цьому листі.

Для цілей пункту 1.04 статті 1 Фінансової угоди ми цим підтверджуємо вам таке:

а) не відбулося жодних істотних змін у жодному аспекті Проекту чи стосовно якого ми зобов'язані звітувати згідно з пунктом 8.01 статті 8, за винятком тих, про які ми раніше повідомляли;

е) ми маємо достатньо коштів для забезпечення своєчасного завершення та виконання Проекту згідно з додатком А.1;

ф) не відбулося й не триває без виправлення чи без відмовлення жодної події чи обставини, яка становить або яка із часом чи після надіслання повідомлення за Фінансовою угодою може становити випадок невиконання зобов'язань за пунктом 10.01 статті 10;

g) не відбувається та настільки, наскільки нам відомо, не повинно відбуватися й не планується жодним судом, арбітражним органом чи установою розгляду жодного судового процесу, арбітражу, адміністративних проваджень чи розслідування, що вже призвело або в разі негативного результату може призвести до Істотної несприятливої зміни,

і стосовно нас чи наших дочірніх компаній не існує жодного невиконаного судового рішення чи ухвали;

h) заяви та гарантії, які повинні бути зроблені або повторені нами згідно з пунктом 6.16 статті 6, є правильними в усіх аспектах, а також

i) не відбулося жодної Істотної несприятливої зміни в порівнянні з нашим становищем станом на дату Фінансової угоди.

З повагою

За Україну та від її імені

Дата:

Умови, що передують дальшій вибірці (пункт 6.18 статті 6)

Стосовно дальшої вибірки Кінцевому бенефіціару коштів Позики та Гранта, якщо він є, Позичальник зобов'язується та погоджується:

а) підтверджувати дотримання всіх умов цієї Угоди, у тому числі без обмежень:

- i) підпункту 1.02D пункту 1.02 статті 1;
- ii) рубрики «l» підпункту 1.04A пункту 1.04 статті 1;
- iii) рубрики «av» підпункту 1.04C пункту 1.04 статті 1;
- iv) пункту 6.01 статті 6;
- v) пункту 6.06 статті 6;
- vi) рубрики «v» пункту 6.07 статті 6;
- vii) пункту 6.18 статті 6;

б) виконувати після набрання чинності Грантовою угодою інші такі умови, що передують вибірці коштів за Грантовою угодою, про які Банк у письмовій формі час від часу може повідомляти Позичальнику та які після надіслання такого повідомлення та підтвердження його отримання Позичальником уважатимуться включеними шляхом посилання в цей додаток D *mutatis mutandis*, а також

с) виконувати будь-які інші умови або надавати будь-яку інформацію, яку Банк може обґрунтовано вимагати, у кожному із цих випадків у прийнятний для Банку спосіб.

MYKOLAYIV VODOKANAL
**(Development of the Water Supply and Wastewater
System in the City of Mykolayiv)**

Finance Contract

between

Ukraine

and

European Investment Bank

Kyiv, 2 February 2010

THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:

Ukraine, represented by Mr. Oleksiy
Kucherenko, Minister of Housing and
Municipal Economy of Ukraine,

(the "Borrower")

of the first part, and

The European Investment Bank having
its seat at 98-100 blvd Konrad
Adenauer, Luxembourg, L-2950
Luxembourg, represented by Mr.
Constantin Synadino, Head of Division
and Mr. Emeram Binder, Head of
Division,

(the "Bank")

of the second part.

WHEREAS:

- (1) The City of Mykolayiv (the "**Promoter**") is undertaking a project concerning the rehabilitation and modernisation of the water-supply as well as the wastewater collection and treatment facilities of Mykolayiv Vodokanal, the municipal utility wholly owned and controlled by the Promoter, as more particularly described in the technical description set out in Schedule A (the "**Technical Description**") (the "**Project**") which is going to be implemented by Mykolayiv Vodokanal (the "**Final Beneficiary**") with the assistance of a Project Implementation Unit ("**PIU**") in accordance, *inter alia*, with the provisions of a project completion agreement between the Bank, the Promoter and the Final Beneficiary (the "**Project Agreement**") and the parties thereto shall comply with their obligations under such agreement as long as (i) any monies are outstanding or (ii) any obligations are in existence under any agreement concluded in connection with the Project (including, for the avoidance of doubt, this Finance Contract).
- (2) Further to the description in (1) above, the purpose of the Project is to expand the water supply network in areas that currently suffer from water well contamination, to introduce modern energy saving equipment and technologies, to rehabilitate sewage networks and to increase the quality of wastewater treatment, and to build the institutional capacity of the Final Beneficiary.
- (3) The Borrower shall cause the Promoter and the Final Beneficiary to comply with the provisions of the Project Agreement and, following its signature, the Grant Agreement as long as (i) any monies are outstanding or (ii) any obligations are in existence under any agreement concluded in connection with the Project (including, for the avoidance of doubt, this Finance Contract).
- (4) The cost of the first phase of the Project is estimated by the Bank to be EUR 31,080,000 (thirty-one million eighty thousand euros) and the Borrower has stated that it intends to finance the first phase of the Project as follows:

Source	Amount (M EUR)
Own funds	15.14-12.14
Credit from the Bank	15.54
Grant from the European Commission's Water Investment Support Facility and/or other sources	0.4-3.4
TOTAL	31.08

- (5) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (4), the Borrower has requested from the Bank a credit in an amount of EUR 15,540,000 (fifteen million five hundred forty thousand euros).
- (6) The Bank, considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions, and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request providing to it a credit in an amount of EUR 15,540,000 (fifteen million five hundred forty thousand euros) under this Finance Contract (the "**Contract**"); provided that the amount of the Bank loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (4).
- (7) Mr. Oleksiy Kucherenko, the Minister of Housing and Municipal Economy of Ukraine, is duly authorised to sign this Contract for and on behalf of the Borrower as set out in Annex I.
- (8) According to Council/EP Decision 633/2009 on granting a Community guarantee to the Bank against all losses under loans and loan guarantees for projects outside the Community, in the event of non-payment, the Community, by a guarantee, covers all payments not received by the Bank and due to it in relation to the Bank's financing operations entered into with, *inter alia*, the Borrower (the "**EC Guarantee**").
- (9) The Borrower, acting through the Ministry of Finance of Ukraine, makes available to the Final Beneficiary the proceeds of the Credit pursuant to a subsidiary loan agreement (hereinafter referred to as the "**Subsidiary Loan Agreement**") entered into between the Ministry of Finance of Ukraine, the Ministry of Housing and Municipal Economy of Ukraine, the Promoter and the Final Beneficiary on terms and conditions acceptable to the Bank, as may be amended from time to time with the Bank's prior approval.

- (10) On 14 June 2005, the Borrower and the Bank have signed a Framework Agreement governing the Bank's activities in Ukraine (the "**Framework Agreement**") and the Project falls within the scope of the Framework Agreement.
- (11) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the Community; and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant Community policies.
- (12) The European Union has agreed, in principle, to make available, via the Bank, a grant (the "**Grant**") from the EU Water Investment Support Facility in an amount of up to EUR 3,000,000 (three million euros), to be applied to the Project. The Bank and the relevant parties shall enter into an agreement (the "**Grant Agreement**") in relation to the implementation and operation of the Project, the application and management of the Grant and related matters. Irrespective of the completion of negotiations relating to the final amount and terms of payment of the Grant by the Commission, the amount of the Bank loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (4).
- (13) Proceeds of the proposed loan and the Grant are going to be disbursed by the Borrower, subject, inter alia, to the conditions of Article 6, to the Final Beneficiary for the purposes of implementing the Project, in line with the provisions of this Contract, the Project Agreement and the Grant Agreement.
- (14) References in this Contract to Articles, Recitals, Schedules and Annexes are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals, schedules and annexes to this Contract.
- (15) In this Contract:

"**Acceptance Deadline**" for a notice means:

- (i) 16h00 Luxembourg time on the day of delivery, if the notice is delivered by 14h00 Luxembourg time on a Business Day; or
- (ii) 11h00 Luxembourg time on the next following day which is a Business Day, if the notice is delivered after 14h00 Luxembourg time on any such day or is delivered on a day which is not a Business Day.

"**Accepted Tranche**" means a Tranche which has been duly accepted by the Borrower in accordance with the terms of the Disbursement Offer on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

"**Business Day**" means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg.

"**Contract**" has the meaning given to it in Recital (6).

"**Credit**" has the meaning given to it in Article 1.01.

"**Disbursement Acceptance**" means a copy of the Disbursement Offer duly countersigned by the Borrower.

"**Disbursement Acceptance Deadline**" means the date and time of expiry of a Disbursement Offer as specified therein.

"**Disbursement Offer**" means a letter substantially in the form set out in Schedule C.1.

"**Environment**" means the following, in so far as they affect human well-being: (a) fauna and flora; (b) soil, water, air, climate and the landscape; and (c) cultural heritage and the built environment and includes occupational health and safety and the Project's social effects.

"**Environmental Law**" means EU law to the extent implemented by the law of Ukraine or specified by the Bank prior to the date of this Contract and Ukrainian national laws and regulations, as well as applicable international treaties, of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

"**EURIBOR**" has the meaning given to it in Schedule B.

"**Final Availability Date**" means 36 months as of the date of signing of this Contract.

"**Floating Rate**" means a fixed-spread floating interest rate, that is to say an annual interest rate equal to the Relevant Interbank Rate plus or minus the Spread, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period.

"Floating Rate Reference Period" means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date and the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

"Floating Rate Tranche" means a Tranche.

"Indemnifiable Prepayment Event" means a prepayment event under Article 4.03A.

"Loan" means the aggregate amount of Tranches disbursed from time to time by the Bank under this Contract (which shall, for the avoidance of doubt, in no time exceed the amount of Credit pursuant to Article 1.01).

"Market Disruption Event" has the meaning given to it in Article 1.06B.

"Material Adverse Change" means, in relation to the Borrower any event or change of condition affecting the Borrower, which, in the opinion of the Bank: (1) materially impairs the ability of the Borrower to perform its financial or any of its other obligations under this Contract; (2) materially impairs the business, prospects or financial condition of the Borrower; or (3) adversely affects any security provided by the Borrower.

"Maturity Date" means the last or sole repayment date of a Tranche specified pursuant to Article 4.01 (b)(ii).

"Payment Date" means: the semi-annual dates specified in the Disbursement Offer, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.01.

"Prepayment Amount" means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.02A.

"Prepayment Date" means the date, which shall be a Payment Date, on which the Borrower proposes to effect prepayment of a Prepayment Amount.

"Prepayment Notice" means a written notice from the Borrower specifying, amongst other things, the Prepayment Amount and the Prepayment Date in accordance with Article 4.02A.

"Project" has the meaning given to it in Recital (1).

"Relevant Business Day" means a day which is a business day according to the TARGET2 operating days calendar.

"Relevant Interbank Rate" means: EURIBOR;

"Scheduled Disbursement Date" means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.02C.

"Security" and **"Security Interest"** means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation or security interest or any other agreement or arrangement having the effect of conferring security.

"Spread" means the fixed spread to the Relevant Interbank Rate (being either plus or minus) determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Offer.

"Technical Description" has the meaning given to it in Recital (1).

"Tranche" means each disbursement made or to be made under this Contract.

NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows:

ARTICLE 1
Credit and disbursement

1.01 Amount of Credit

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, the credit in an amount of EUR 15,540,000 (fifteen million five hundred forty thousand euros) for the financing of the Project (the "Credit").

1.02 Disbursement procedure

1.02A Tranches

The Bank shall disburse the Credit in up to four Tranches. The amount of each Tranche, if not being the undrawn balance of the Credit, shall be in a minimum amount equivalent to EUR 3,000,000 (three million euros).

1.02B Disbursement Offer

From time to time up to 15 (fifteen) days before the Final Availability Date at the Borrower's request, the Bank shall send to the Borrower a Disbursement Offer for the disbursement of a Tranche, and, if applicable, together with the disbursement offer for the disbursement of the Grant. The Disbursement Offer shall specify:

- (a) the amount of the Tranche in EUR;
- (b) the Scheduled Disbursement Date, which shall be a Relevant Business Day, falling at least 15 (fifteen) days after the date of the Disbursement Offer and on or before the Final Availability Date;
- (c) the interest rate basis of the Tranche;
- (d) the interest payment periodicity for the Tranche, in accordance with the provisions of Article 3.01;
- (e) the first Payment Date for the Tranche;
- (f) the terms for repayment of principal for the Tranche, in accordance with the provisions of Article 4.01;
- (g) the first and last repayment dates of principal for the Tranche;
- (h) the Spread, applicable until the Maturity Date; and
- (i) the Disbursement Acceptance Deadline.

1.02C Disbursement Acceptance

The Borrower may accept a Disbursement Offer by delivering a Disbursement Acceptance to the Bank no later than the Disbursement Acceptance Deadline. The Disbursement Acceptance shall be accompanied:

- (a) by the IBAN code (or appropriate format in line with local banking practice) and SWIFT BIC of the bank account to which disbursement of the Tranche should be made in accordance with Article 1.02D; and
- (b) by evidence of the authority of the person or persons authorised to sign the Disbursement Acceptance and the specimen signature of such person or persons.

If a Disbursement Offer is duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline, the Bank shall make the Accepted Tranche available to the Borrower in accordance with the relevant Disbursement Offer and subject to the terms and conditions of this Contract.

The Borrower shall be deemed to have refused any Disbursement Offer which has not been duly accepted in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

1.02D **Disbursement Account**

Disbursement shall be made to the account of the Borrower, which account may be opened with any Ukrainian or foreign bank (the "**Collection Account**") as the Borrower shall notify in writing to the Bank not later than 15 (fifteen) days before the Scheduled Disbursement Date (with IBAN code or with the appropriate format in line with local banking practice). Such account shall be an account of the Borrower created for the purposes of this Project and separated from any other assets of the Borrower but the amount of the Grant, which amount shall be disbursed to this account.

1.03 **Currency of disbursement**

Disbursement of each Tranche shall be made in EUR.

1.04 **Conditions of disbursement**

1.04A **First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under Article 1.02 is conditional upon receipt by the Bank in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 7 (seven) Business Days before the Scheduled Disbursement Date, of the following documents or evidence:

- (a) a legal opinion issued by the Minister of Justice of Ukraine in the English language on the due execution of this Contract by the Borrower. Such opinion shall be acceptable in form and substance to the Bank and shall be supported by the relevant documents evidencing the Borrower's authority to enter into the Contract as well as evidence of due ratification of this Contract in accordance with the applicable laws of Ukraine (responsible authority Ministry of Justice). Further, a legal opinion on the due execution, validity and enforceability of the Grant Agreement, shall be issued by a reputable international law firm;
- (b) a legal opinion issued by the Promoter/Final Beneficiary satisfactory to the Bank confirming that the Project Agreement has been duly authorised, executed and delivered for and on behalf of the Promoter/Final Beneficiary and constitutes a valid and legally binding obligation of the Promoter/Final Beneficiary, enforceable in accordance with its terms;
- (c) evidence in the English language of the powers of Mr. Oleksiy Kucherenko, Minister of Housing and Municipal Economy of Ukraine to sign this Contract on behalf of the Borrower (responsible authority Ministry of Foreign Affairs of Ukraine);
- (d) evidence in the English language of the powers of Mr. Volodymyr Chayka, Mayor of the City of Mykolayiv to sign the Project Agreement on behalf of the Promoter and of Mr. Vasyl Telpis, Director of the Water Utility "Mykolayivvodokanal" to sign the Project Agreement on behalf of the Final Beneficiary;
- (e) evidence that all approvals and consents necessary to proceed with the implementation of the Project have been received, and that the Promoter and the Final Beneficiary shall to the satisfaction of the Bank have been given the necessary authority and powers to operate the Project;
- (f) evidence that no exchange control consents are necessary to permit the Borrower to receive disbursements as provided in this Contract, to repay the disbursed Tranche and to pay interest and all other amounts due hereunder;
- (g) evidence demonstrating that a Project Implementation Unit or organisational unit of equivalent function, to be established and operated by the Final Beneficiary in order to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation (hereinafter the "**PIU**"), as provided for in Article 6.06 has been established, with suitable staff and appropriate terms of reference, and become operational to the satisfaction of the Bank;
- (h) an updated procurement plan for the Project;
- (i) evidence that insurances in accordance with the requirements of Article 6.04 are in place;

- (j) evidence that the Final Beneficiary has initiated the procurement of an internationally experienced consultant to assist the PIU in all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project and
- (k) evidence of payment of the up-front fee in full pursuant to Article 1.08, except in cases where such up-front fee is paid according to Article 1.08 (i);
- (l) evidence demonstrating that the Subsidiary Loan Agreement, in form and substance satisfactory to the Bank, has been executed and delivered and all conditions precedent to its effectiveness or to the right of the Final Beneficiary to make drawings thereunder have been fulfilled (responsible authority Ministry of Finance of Ukraine).

1.04B Subsequent Tranches

The disbursement of the second, third and fourth Tranches under Article 1.02 is conditional upon receipt by the Bank in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 7 (seven) Business Days before the Scheduled Disbursement Date, of the following documents or evidence:

- (a) evidence, submitted by the Final Beneficiary, of use of own funds for the implementation of the Project (for the avoidance of doubt, other than the Loan and the Grant) in the amount of at least EUR 1,500,000 for each Tranche to be disbursed; and
- (b) approval and endorsement of the internationally experienced consultant referred to in 1.04A (j) above by the Bank, prior to the disbursement of the second Tranche.

1.04C All Tranches

The disbursement of each Tranche under Article 1.02, including the first, shall be made pro rata to the Grant and is conditional upon:

- (a) receipt by the Bank in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 7 (seven) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:
 - (i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule C.2;
 - (ii) evidence demonstrating that the Final Beneficiary has sufficient funds in order to complete the Project in accordance with the timetable in Schedule A;
 - (iii) confirmation that the Framework Agreement is valid, binding and enforceable and that no events or circumstances have occurred which could, in the reasonable opinion of the Bank, adversely affect the legal, valid, binding and enforceable nature of the Framework Agreement or the Bank's rights to make a demand thereunder;
 - (iv) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transaction contemplated by, the Contract or the validity and enforceability of the same;
 - (v) evidence of the opening and maintenance of the account to which the Borrower directs the Bank to disburse the Credit and the Grant as well as evidence regarding the existence of satisfactory regulations relating to the account and the management and on-disbursement of the disbursed Loan and the Grant.
- (b) that on the Scheduled Disbursement Date for the Tranche:
 - (i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6.12 are correct in all respects; and
 - (ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute an event of default under Article 10.01 or a prepayment event under Article 4.03 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the Tranche.

- (c) receipt by the Bank, from the competent organ of the EC, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 7 (seven) Business Days before the Scheduled Disbursement Date for the proposed Tranche, of evidence that the EC Guarantee is valid, binding and enforceable and that no events or circumstances have occurred which could, in the reasonable opinion of the Bank, adversely affect the legal, valid, binding and enforceable nature of the EC Guarantee or the Bank's rights to make a demand thereunder.

1.05 Deferment of disbursement

1.05A Grounds for deferment

Upon the written request of the Borrower, the Bank shall defer the disbursement of any Accepted Tranche in whole or in part to a date specified by the Borrower being a date falling not later than 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date. In such case, the Borrower shall pay the deferment indemnity as determined pursuant to Article 1.05B below.

Any request for deferment shall have effect in respect of a Tranche only if it is made at least 5 (five) Business Days before its Scheduled Disbursement Date.

If any of the conditions referred to in Article 1.04 is not fulfilled as at the specified date and at the Scheduled Disbursement Date, and the Bank is of the opinion that it will not be satisfied, disbursement will be deferred to a date agreed between the Bank and the Borrower falling not earlier than 5 (five) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement.

Any deferment of the Grant pursuant to the Grant Agreement, following its effectiveness, may result in deferment of disbursement under this Contract.

1.05B Deferment indemnity

If the disbursement of any Accepted Tranche is deferred, whether at the request of the Borrower or by reason of non-fulfilment of the conditions of disbursement, the Borrower shall, upon demand by the Bank, pay an indemnity on the amount of disbursement deferred. Such indemnity shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the actual disbursement date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Accepted Tranche in accordance with this Contract at a rate equal to **R1** minus **R2**, where:

"R1" means the rate of interest that would have applied from time to time pursuant to Article 3.01 and, if the Tranche had been disbursed on the Scheduled Disbursement Date; and

"R2" means the Relevant Interbank Rate less 0.125% (12.5 basis points); provided that for the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 1.05, the relevant periods provided for in Schedule B shall be successive periods of 1 (one) month commencing on the Scheduled Disbursement Date.

Furthermore, the indemnity:

- (a) if the deferment exceeds one (1) month in duration, shall accrue at the end of every month;
- (b) shall be calculated using the day count convention applicable to **R1**;
- (c) where **R2** exceeds **R1**, shall be set at zero; and
- (d) shall be payable in accordance with Article 1.10.

1.05C Cancellation of disbursement deferred by 6 (six) months

The Bank may, by notice in writing to the Borrower, cancel a disbursement which has been deferred under Article 1.05A by more than 6 (six) months in aggregate. The cancelled amount shall remain available for disbursement under Article 1.02.

1.06 Cancellation and suspension

1.06A Borrower's right to cancel

The Borrower may at any time by notice in writing to the Bank cancel, in whole or in part and with immediate effect, the undisbursed portion of the Credit. However, the notice shall have no effect in respect of an Accepted Tranche which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of the notice.

1.06B Bank's right to suspend and cancel

- (a) The Bank may, by notice in writing to the Borrower, suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part at any time and with immediate effect:
 - (i) upon the occurrence of an event or circumstance mentioned in Article 10.01 or an event or circumstance which would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute an event of default under Article 10.01;
 - (ii) if a Material Adverse Change occurs as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract;
 - (iii) if the Grant is suspended or cancelled or is otherwise no longer available for disbursement in accordance with the Grant Agreement or
 - (iv) if a Market Disruption Event has occurred and is continuing.
- (b) Furthermore, to the extent that the Bank may cancel the Credit under Article 4.03A, the Bank may also suspend it. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.
- (c) For the purposes of this Article, "Market Disruption Event" means:
 - (i) the Bank determines that there are exceptional circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;
 - (ii) in the opinion of the Bank, the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding would be in excess of the applicable Relevant Interbank Rate for the relevant currency and period of a Tranche;
 - (iii) the Bank determines that by reason of circumstances affecting its sources of funding generally adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable Relevant Interbank Rate for the relevant currency and period of a Tranche;
 - (iv) in the opinion of the Bank, funds are not reasonably likely to be available to it in the ordinary course of business to fund a Tranche in the currency requested or for the relevant period, if applicable and appropriate to the specific lending operation; or
 - (v) it is not possible for the Bank to obtain funding in sufficient amounts for it to fund a disbursement, if applicable and appropriate to the specific lending operation, or there is a material upheaval in the international debt, money or capital markets.

1.06C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche

1.06C(1) SUSPENSION

If the Bank suspends an Accepted Tranche, whether upon an Indemnifiable Prepayment Event or an event mentioned in Article 10.01, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 1.05B.

1.06C(2) CANCELLATION

If pursuant to Article 1.06A, the Borrower cancels:

any part of the Credit, it shall indemnify the bank under Article 4.02B;

If the Bank cancels a Accepted Tranche upon an Indemnifiable Prepayment Event or pursuant to Article 1.05C, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 4.02B. If the Bank cancels an Accepted Tranche upon an event mentioned in Article 10.01, the Borrower shall indemnify the Bank under Article 10.03. Save in these cases, no indemnity is payable upon cancellation of a Tranche by the Bank.

An indemnity shall be calculated on the basis that the cancelled amount is deemed to have been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.

1.07 Cancellation after expiry of the Credit

Any time following the expiry of a period of 4 (four) months after the Final Availability Date, the Bank may by notice to the Borrower and without liability arising on the part of either party, cancel any part of the Credit in respect of which no Disbursement Acceptance has been made in accordance with Article 1.02C.

1.08 Up-front fee

The Borrower shall pay to the Bank an up-front fee in an amount equivalent to 0.5% (50 basis points) that is EUR 77,700 (seventy-seven thousand seven hundred euros) for the establishment of the Credit under this Contract. Such up-front fee shall be payable as follows:

- (i) upon separate request of the Borrower to be made together with the request for disbursement of a Tranche, it shall be deducted by the Bank from the amount to be disbursed under the first Tranche; or
- (ii) shall be paid by the Borrower to the Bank 7 days prior to the date of disbursement of the first Tranche; or
- (iii) shall be payable, if the Borrower communicates to the Bank that it wishes to cancel the Credit without any disbursement request having been submitted by the Borrower, within 30 days of such notice of cancellation; or
- (iv) shall be payable, if the Borrower fails to make any valid Disbursement Acceptance prior to or by the Final Availability Date, within 30 days of the Final Availability Date.

The amount due to the Bank under Article 1, Section 08 (ii) to (iv) shall be payable in EUR and shall be paid to the account indicated by the Bank to the Borrower.

The amount due and deducted, upon request of the Borrower, in accordance with Article 1, Section 08 (i) shall be considered as having been duly disbursed to the Borrower by the Bank on the date of disbursement of the first Tranche.

1.09 Commitment fee

The Borrower shall pay to the Bank a commitment fee calculated on the daily undrawn uncanceled balance of the Credit from the date of this Contract at a rate of 0.10% (ten basis points) per annum, the accrued commitment fee being payable:

- (a) on each Payment Date or, if Payment Dates have not been determined under this Contract, semi-annually in arrears until the Final Availability Date;
- (b) on the Final Availability Date; and
- (c) on the date of any earlier cancellation or suspension of the Credit under Article 1.05 or Article 1.06.

If the date on which the commitment fee is due to be paid is not a Relevant Business Day, payment shall be made on the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with a corresponding adjustment to the amount of commitment fee due.

1.10 Sums due under Article 1

Sums due under Articles 1.05 and 1.06 shall be payable in EUR. They shall be payable within 7 (seven) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

1.11 Onward Disbursement of the Loan

Following disbursement of the proceeds of the Credit from the Bank in accordance with this Article 1, the Borrower shall disburse such proceeds for the purposes of this Project strictly in accordance with the provisions of this Contract.

ARTICLE 2 The Loan

2.01 Amount of Loan

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.03.

2.02 Currency of repayment, interest and other charges

Interest, repayments and other charges payable in respect of each Tranche shall be made by the Borrower in the currency of the Tranche.

Any other payment shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

2.03 Confirmation by the Bank

Within 10 (ten) days after disbursement of each Tranche, the Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.01, if appropriate, showing the disbursement date, currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate of and for that Tranche.

ARTICLE 3 Interest

3.01 Rate of interest

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate semi-annually in arrears on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Offer commencing on the first such Payment Date following the date of disbursement of the Tranche. If the period from the date of disbursement to the first Payment Date is 30 days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Floating Rate to the Borrower within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.05 and 1.06 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date the interest rate applicable to the first Floating Rate Reference Period shall be determined as though disbursement had taken place on the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.01.

3.02 Interest on overdue sums

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.01, interest shall accrue on any overdue sum payable under the terms of this Contract from the due date to the date of payment at an annual rate equal to the Relevant Interbank Rate plus 2% (200 basis points) and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 3.02, the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one month commencing on the due date.

If the overdue sum is in a currency other than the currency of the Loan, the following rate per annum shall apply, namely the Relevant Interbank Rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

ARTICLE 4 Repayment

4.01 Normal repayment by instalments

- (a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Payment Dates specified in the relevant Disbursement Offer in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.03.
- (b) The amortisation table shall be drawn up on the basis that:
 - (i) repayment shall be made by equal semi-annual instalments of principal; and
 - (ii) the first repayment date of each Tranche shall be a Payment Date falling not later than the first Payment Date immediately following the 3rd (third) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche and the last repayment date shall be a Payment Date falling not earlier than 4 (four) years and not later than 15 (fifteen) years from the Scheduled Disbursement Date.

4.02 Voluntary prepayment

4.02A Prepayment option

Subject to Articles 4.02B, 4.02C and 4.04, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Notice with at least 1 (one) month's prior notice specifying the Prepayment Amount and the Prepayment Date.

Subject to Article 4.02C the Prepayment Notice shall be binding and irrevocable.

4.02B Prepayment indemnity

For a prepayment made on any Payment Date the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date an indemnity equal to the present value (as of the Prepayment Date) of the interest that would have accrued on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Maturity Date, calculated at the higher of:

- (a) a rate equal to the Spread over the Relevant Interbank Rate that was applicable to the relevant Floating Rate Tranche pursuant to Article 3.01 from the Prepayment Date to the Maturity Date; or
- (b) 0.30% (thirty basis points) per annum.

The said present value shall be calculated at a discount rate applied as of each Payment Date where repayments would have occurred had prepayment not taken place, on the basis of the swap market curve prevailing at the time of the calculation of the indemnity, in line with standard market practice as implemented by the Bank.

4.02C Prepayment mechanics

The Bank shall notify the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date, of the Prepayment Amount, of the accrued interest due thereon and of the indemnity payable under Article 4.02B or, as the case may be, that no indemnity is due.

Not later than the Acceptance Deadline, the Borrower shall notify the Bank either:

- (a) that it confirms the Prepayment Notice on the terms specified by the Bank; or
- (b) that it withdraws the Prepayment Notice.

If the Borrower gives the confirmation under paragraph (a) above, it shall effect the prepayment. If the Borrower withdraws the Prepayment Notice or fails to confirm it in due time, it may not effect the prepayment. Save as aforesaid, the Prepayment Notice shall be binding and irrevocable.

The Borrower shall accompany the prepayment by the payment of accrued interest and indemnity, if any, due on the Prepayment Amount.

4.03 Compulsory prepayment

4.03A Grounds for prepayment

4.03A(1) PROJECT COST REDUCTION

If the total cost of the Project should be reduced from the figure stated in Recital (4) to a level at which the amount of the Credit exceeds 50% (fifty per cent) of such cost, the Bank may in proportion to the reduction forthwith, by notice to the Borrower, cancel the Credit and/or demand prepayment of the Loan.

4.03A(2) PARI PASSU TO ANOTHER TERM LOAN

If the Borrower voluntarily prepays a part or the whole of any other loan originally granted to it for a term of more than 5 (five) years (a "**Term Loan**") otherwise than out of the proceeds of a loan having a term at least equal to the unexpired term of the Term Loan prepaid the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the Credit and demand prepayment of the Loan, in such proportion as the prepaid amount of the Term Loan bears to the aggregate outstanding amount of all Term Loans.

The Bank shall address its notice to the Borrower within 30 (thirty) days of receipt of notice under Article 8.02(c)(iii).

For the purposes of this Article, "**loan**" includes any loan, bond or other form of financial indebtedness or any obligation for the payment or repayment of money.

4.03A(3) GRANT AGREEMENT, PROJECT AGREEMENT

If the Borrower, the Promoter and/or the Final Beneficiary fails to comply with any of its obligations under this Contract, the Project Agreement or the Grant Agreement, or any fact stated in the Recitals materially alters and is not restored in all material respects, and if the alteration either materially prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or materially adversely affects the implementation or operation of the Project or any such obligations is not or ceases to be legally valid and binding, the Bank may, upon the matter not being remedied within a reasonable period of time, by notice to the Borrower, cancel the credit or demand prepayment of the disbursed Tranches.

4.03A(4) NON-COMPLIANT ONWARD DISBURSEMENT OF THE LOAN

The Borrower shall prepay immediately to the Bank the part of the Loan that has not been on-disbursed for the implementation of the Project in accordance with the undertaking set out and referred to in Article 6.18.

4.03B Prepayment mechanics

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.03A, together with any interest or other amounts accrued and outstanding and any indemnity due under Article 4.03C, shall be paid on the date indicated by the Bank which date shall fall not less than 30 (thirty) days from the date of the Bank's notice of demand and shall be applied in accordance with Article 10.05.

4.03C Prepayment indemnity

In the case of an Indemnifiable Prepayment Event, the indemnity, if any, shall be determined in accordance with Article 4.02B.

If, moreover, pursuant to any provision of Article 4.03A the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, the Borrower shall indemnify the Bank in such amount as the Bank shall certify is required to compensate it for receipt of funds otherwise than on a relevant Payment Date.

4.04 Application of partial prepayments

If the Borrower partially prepays a Tranche, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment.

A prepaid amount may not be reborrowed. This Article 4 shall not prejudice Article 10.

ARTICLE 5 Payments

5.01 Day count convention

Any amount due by way of interest, indemnity or fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions: for a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

5.02 Time and place of payment

Unless otherwise specified, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.

Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the respective account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall indicate the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.

A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.

5.03 Set-off

The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

ARTICLE 6 Undertakings and representations

The undertakings in this Article 6 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

A. *Project undertakings*

6.01 Use of Loan and availability of other funds; pari passu disbursement with Grant

The Borrower shall use the proceeds of the Loan exclusively for the execution of the Project. The Borrower shall make available the proceeds of the disbursed Tranche and the Grant to the Final Beneficiary under the supervision of the PIU and exercise its rights in such manner as to protect the interests of the Bank and the Borrower, to comply with the provisions of this Contract and the Grant Agreement and to accomplish the implementation of the Project.

Save with the prior consent of the Bank, the Loan shall be disbursed by the Borrower to the Final Beneficiary pari passu with the disbursement of the Grant and the disbursement of the Borrower's own funds, as set out in Recital 4, until the Grant and the Borrower's own funds have been fully utilised.

The Borrower shall ensure that it has available to it the other funds listed in Recital (4) and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

6.02 Completion of Project

The Borrower shall cause the Promoter and the Final Beneficiary to carry out the Project with due diligence and efficiency in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and complete it by the final date specified therein.

The Borrower hereby undertakes that so long as any amount under the Loan is outstanding, (i) it will cause the Promoter and the Final Beneficiary to fully control all assets forming part of the Project and, if need be, take all necessary steps to keep the Final Beneficiary fully operational in business, following consultation and upon request of the Bank, (ii) cause the Promoter and the Final Beneficiary to perform their obligations under the Grant Agreement and the Project Agreement until completion of the Project, (iii) otherwise fulfil its respective obligations under, the Grant Agreement and (iv) not, and will cause the Promoter and the Final Beneficiary not to take or permit to be taken any action that would prevent or interfere with such performance, the execution or the operation of the Project.

6.03 Procurement procedure

The Borrower undertakes to purchase equipment, secure services and order works for the Project by open international tender used by International Financing Institutions, hereunder, inter alia, the World Bank or other acceptable procurement, provided however, that such tender or procurement at all times complies, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its *Guide to Procurement* in force at the date of this Contract.

6.04 Continuing Project undertakings

The Borrower shall, so long as any amount under this Contract is outstanding, cause the Promoter and the Final Beneficiary to:

- (a) **Maintenance:** maintain, repair, overhaul and renew all property forming part of the Project as required to keep it in good working order;
- (b) **Project assets:** unless the Bank shall have given its prior consent in writing, retain title to and possession of all or substantially all the assets comprising the Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; provided that the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under Article 267 of the Treaty of Rome;
- (c) **Insurance:** insure or make adequate provision satisfactory to the Bank for the insurance of all works, items and property forming part of the Project in accordance with the relevant industry practice for similar works of public interest;
- (d) **Rights and Permits:** maintain in force all rights of way or use and all permits necessary for the execution and operation of the Project;
- (e) **Environment:** implement and operate the Project in conformity with Environmental Law.
- (f) **EU law:** execute and operate the Project in accordance with the relevant standards of EU law to the extent implemented by the laws of Ukraine or specified by the Bank prior to the date of this Contract;
- (g) **Allocation of Funds:** provide sufficient funds, if required, in order to ensure the timely implementation of the Project, and, to the satisfaction of the Bank, to provide for a funding mechanism for financing the annual operation and maintenance of the Project;
- (h) **Auditing Accounts:** ensure that:
 - x) for the Project financial and accounting records and documents consistent with internationally accepted accounting and auditing standards (IFRS) be established and maintained, to the satisfaction of the Bank, and
 - y) an independent firm, acceptable to the Bank, will be appointed as auditors,
- (i) **Visit:** ensure that persons designated by the Bank, who may be accompanied by representatives of the European Court of Auditors, the European Commission, OLAF, or any other competent EU body or institution, are permitted to visit the sites, installations and works comprising the Project, to conduct such checks as they may wish, and to provide them, or ensure that they are provided, with all necessary assistance for this purpose.

Integrity Commitment

The Borrower warrants and undertakes that it has not committed, and no person to its present knowledge has committed, any of the following acts and that it will not commit, and no person, with its consent or prior knowledge, will commit any such act, that is to say:

- (i) the offering, giving, receiving or soliciting of any improper advantage to influence the action of a person holding a public office or function or a director or employee of a public authority or public enterprise or a director or official of a public international organisation in connection with any procurement process or in the execution of any contract in connection with those elements of the Project described in the Technical Description, or
- (ii) any act which improperly influences or aims improperly to influence the procurement process or the implementation of the Project to the detriment of the Borrower or the Promoter, including collusion between tenderers.

For this purpose, the knowledge of any officer mentioned in Article 12, Section 01 and each senior officer of the Promoter and of the PIU shall be deemed the knowledge of the Borrower. The Borrower undertakes to inform the Bank and investigate if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such act and to adopt the necessary redress measures.

The Borrower will institute, maintain and comply with internal procedures and controls in compliance with applicable national laws and best practices, for the purpose of ensuring that no transaction is entered into with, or for the benefit of, any of the individuals or institutions named on updated lists of sanctioned persons promulgated by the United Nations Security Council or its committees pursuant to Security Council Resolutions 1267 (1999), 1373 (2001) (www.un.org/terrorism) and/or by the Council of the EU pursuant to its Common Positions 2001/931/CFSP and 2002/402/CFSP and their related or successor resolutions and/or implementing acts in connection with Money Laundering or Financing of Terrorism matters.

Project Implementation Unit

In order to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project, the Borrower shall cause the Final Beneficiary to ensure, unless otherwise agreed with the Bank, that a Project Implementation Unit or an organisational unit of equivalent function (hereafter PIU) will be established and equipped with adequate resources and staffed with suitably qualified personnel at all times during the execution of the Project, under terms of reference acceptable to the Bank. The Borrower shall cause the Promoter and the Final Beneficiary to ensure that the PIU will liaise with the Bank at all times.

Provision of certain documents

The Borrower undertakes to procure that the Promoter and/or the Final Beneficiary provides to itself, the Bank and the PIU the following, in form and substance satisfactory to the Bank, in order to on-disburse the amount of the Loan and the Grant:

- (i) for individual components of the Project for which the competent authority requires an environmental impact assessment (EIA), the non-technical summary, the environmental impact study, the evidence of the public consultation and a copy of the relevant part of the final development permit demonstrating the incorporation of the EIA, its mitigation measures and the public consultation;
- (ii) for individual components of the Project for which the competent authority does not require an EIA, a copy of the relevant decision of the competent authority and evidence of public disclosure of the said decision;
- (iii) for individual components of the Project which have or may have significant impact on areas of nature conservation, a corresponding representation describing impacts and mitigation measures provided by the Ukrainian authority responsible for nature conservation in a form acceptable to the Bank;

- (iv) for individual components of the Project which are deemed not to have significant impact on areas of nature conservation, a corresponding representation provided by the Ukrainian authority responsible for nature conservation in a form acceptable to the Bank;
- (v) evidence of eligible expenditure actually incurred by the Promoter/Final Beneficiary which is at least equal to the amount of the sub-disbursement requested (provided that for these purposes expenditures shall be treated as incurred if it is due for payment or will fall due for payment within 60 days of the date of the request to the Borrower to disburse).

6.08 **Change of Director of Mykolayiv Vodokanal; Head of PIU**

The Borrower undertakes to cause (i) the Promoter to inform the Bank prior to any proposal for an eventual change of Director of Mykolayiv Vodokanal and (ii) the Final Beneficiary to obtain non-objection of the Bank for filling of the position of Head of the PIU.

6.09 **Adjustment of tariffs**

The Borrower undertakes to use its best efforts to cause the Promoter to annually adjust tariffs before addition of the tariff component relating to loan repayment at least in line with inflation.

6.10 **Action Plan**

The Borrower undertakes to cause the Final Beneficiary to propose within one year of the first disbursement an action plan to the satisfaction of the Bank for (i) reducing free uses of water arising after block meters and (ii) increasing the level of block-level billing for apartment blocks.

B. *General undertakings*

6.11 **Disposal of assets**

- (a) The Borrower shall procure that neither the Promoter nor the Final Beneficiary will, without the prior written consent of the Bank, either in a single transaction or in a series of transactions whether related or not and whether voluntarily or involuntarily dispose of all or any part of its business, undertaking or assets.
- (b) Paragraph (a) above does not apply to the disposal of assets, other than assets forming part of the Project and all shares in subsidiaries holding assets forming part of the Project, for fair market value and at arm's length, provided that, during the life of the Loan, the aggregate book value of the assets disposed of by each of the Promoter and the Final Beneficiary shall not exceed EUR 10,000,000.

For the purposes of this Article, "dispose" and "disposal" includes any act effecting sale, transfer, lease or other disposal.

6.12 **Change in business**

The Borrower shall procure that no substantial change is made to the general nature of the business of the Final Beneficiary from that carried on at the date of this Contract.

6.13 **Merger**

The Borrower shall ensure that the Final Beneficiary will not enter into any amalgamation, demerger, merger or corporate reconstruction without the prior consent of the Bank.

Privatisation

The Borrower shall not, and shall procure that neither the Promoter nor the Final Beneficiary will, enter into any agreement or arrangement (i) for the privatisation of the Final Beneficiary or to change the Promoter's ownership interest in the Final Beneficiary into any private form or (ii) pursuant to which the Final Beneficiary would cease to be wholly owned and controlled by the Promoter or (iii) to change the capital structure of the Final Beneficiary, in each case without prior consultation with and the prior written consent of the Bank.

Compliance with laws

The Borrower shall comply in all respects with all laws to which it or the Project is subject where failure to do so results or is reasonably likely to result in a Material Adverse Change.

General Representations and Warranties

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

- (a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;
- (b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;
- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not:
 - (i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject;
 - (ii) contravene or conflict with any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract;
- (d) there has been no Material Adverse Change since the date of signature of this Contract;
- (e) no event or circumstance which constitutes an event of default under Article 10.01 has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against it any unsatisfied judgement or award;
- (g) the Promoter and the Final Beneficiary has, to the extent relevant and in accordance with applicable legal regulations, provided all necessary consents, authorisations, licences or approvals of governmental or public bodies or authorities in connection with this Contract and the Project and all such consents, authorisations, licences or approvals are in full force and effect and admissible in evidence;
- (h) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments;
- (i) the evidence satisfactory to the Bank referred to in Article 12.3 below stating that (x) the Framework Agreement is valid, binding and enforceable and acknowledging that the Project falls within the scope of the Framework Agreement and (y) that the Ukrainian provisions prohibiting pre-mature repayment of loans received by Ukrainian borrowers from abroad do not apply to the Bank, is valid and binding at all times.

The representations and warranties set out above shall survive the execution of this Contract and are deemed repeated on each Scheduled Disbursement Date and each Payment Date

6.17

Compliance with the Project Agreement and the Grant Agreement

The Borrower shall cause the Promoter and the Final Beneficiary to comply with the provisions of the Project Agreement and the Grant Agreement at all times.

6.18

Onward Disbursement of the Loan

The Borrower undertakes and agrees:

- (a) to keep separate and distinguishable within the Collection Account the monies received from the Bank with respect to the Loan and the monies received from the Bank with respect to the Grant pursuant to the Grant Agreement;
- (b) to disburse monies out of the Collection Account exclusively for the purposes of this Project; and
- (c) that no monies may be disbursed from the Collection Account by the Borrower to the Final Beneficiary with respect to the Loan unless the conditions precedent to such onward disbursement as set out in Schedule D have been satisfied and the Borrower has delivered to the Bank, at least 15 (fifteen) days prior to the date of the proposed disbursement, an unqualified certificate confirming that such conditions have been so satisfied. In the event that the Borrower delivers a certificate which is qualified as to satisfaction of such conditions precedent, such disbursement may only take place with the prior written consent of the Bank following consultation between the Bank, the Borrower and the PIU.

ARTICLE 7

Security

7.01

Pari Passu ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured obligations under any of its External Debt Instruments.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.01 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, "External Debt Instrument" means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee of an obligation arising under an External Debt Instrument of another, provided in each case that such obligation is governed by a system of law other than the law of the Borrower.

7.02

Security

Should the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

Clauses by inclusion

If the Borrower concludes with any other medium or long term financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding pari passu ranking or cross default that is stricter than any equivalent provision of this Contract, the Borrower shall so inform the Bank and shall, at the request of the Bank, execute an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

ARTICLE 8
Information and visits

Information concerning the Project

The Borrower shall, or shall cause the Promoter and the Final Beneficiary to:

- (i) deliver to the Bank, in the English language (a) the information in content and in form, and at the times, specified in the Project Agreement or otherwise as agreed from time to time by the Parties to this Contract, and (b) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and environmental impact of or for the Project as the Bank may reasonably require, provided always that, if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, if feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Promoter's expense, and the Borrower shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;
- (ii) submit for the approval of the Bank without delay, and in the English language, any material change to the price, design, plans, timetable or expenditure programme for the Project, in relation to the disclosures made to the Bank prior to the signing of this Contract;
- (iii) promptly inform the Bank, in the English language of (a) any material litigation that is commenced or threatened against it or the Promoter or the Final Beneficiary with regard to environmental or other matters affecting the Project; and (b) any fact or event known to the Borrower, the Promoter or the Final Beneficiary, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project, and
- (iv) retain, in a single location, for inspection, the full terms of the contract itself, as well as all material documents pertaining to the procurement process and to the execution of the contract and procure that the Bank may inspect the contractual documents that the contractor is obliged to retain under its supply contract.

Information concerning the Borrower, the Promoter and the Final Beneficiary

The Borrower shall, or shall cause the Promoter and the Final Beneficiary to:

- (a) deliver to the Bank the audited Project accounts and auditor's reports in English language or English translation within 6 months from the end of each fiscal year;
- (b) ensure that the Final Beneficiary's accounting records fully reflect the operations relating to the financing, execution and operation of the Project; and
- (c) inform the Bank immediately of:
 - (i) any material alteration to any laws, statutes, by-laws, memoranda and articles of association, as relevant, with bearing on the Project after the date of this Contract;
 - (ii) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any EU funding;
 - (iii) any event or decision that constitutes or may result in the events described in Article 4.03A(2);
 - (iv) any intention on its part or the Promoters or the Final Beneficiary's part to grant any security over any of its assets in favour of a third party;

- (v) any intention on its part to relinquish ownership of any material component of the Project;
- (vi) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;
- (vii) any event listed in Article 10.01 having occurred or being threatened or anticipated; or
- (viii) any litigation, arbitration or administrative proceedings or investigation which is current, threatened or pending which might if adversely determined result in a Material Adverse Change.

8.03 Investigations and Information

The Borrower undertakes:

- (i) to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate and/or terminate any alleged or suspected act of the nature described in Article 6.05;
- (ii) to inform the Bank of the measures taken to seek damages from the persons responsible for any loss resulting from any such act, and
- (iii) to facilitate any investigation that the Bank may make concerning any such act.

8.04 Visits by the Bank

The Borrower shall ensure and shall cause the Promoter and the Final Beneficiary to ensure that persons designated by the Bank, who may be accompanied by representatives of the European Court of Auditors, the European Commission, OLAF, or any other competent EU body or institution, are permitted to visit the sites, installations and works comprising the Project, to conduct such checks as they may wish, and to provide them, or ensure that they are provided, with all necessary assistance for this purpose.

The Borrower acknowledges that the Bank may be obliged to divulge such information relating to the Project to any competent European Community institution or body in accordance with the relevant mandatory provisions of European Community law.

ARTICLE 9 Charges and expenses

9.01 Taxes, duties and fees

The Borrower shall pay all taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any security for the Loan to the extent applicable.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnity and other amounts due under this Contract gross without deduction of any national or local impositions whatsoever; provided that, if the Borrower is obliged to make any such deduction, it will gross up the payment to the Bank so that after deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

If the Borrower is obliged to deduct any amount under this Article and the Bank subsequently recovers any sum or obtains any credit against any tax payable by it in respect of any such payment, the Bank shall promptly upon receiving such sum or obtaining such credit pay a corresponding amount to the Borrower; provided that the Bank is not obliged to seek any such recovery or credit.

Other charges

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management and realisation of any security for the Loan.

ARTICLE 10

Events of default

10.01 Right to demand repayment

The Borrower shall repay all or part of the Loan forthwith, together with accrued interest and other outstanding amounts, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.

10.01A Immediate demand

The Bank may make such demand immediately:

- (a) if the Borrower fails on the due date to repay any part of the Loan, to pay interest thereon or to make any other payment to the Bank as provided in this Contract;
- (b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower, the Promoter or the Final Beneficiary or any representation or statement made or deemed to be made by the Borrower, the Promoter or the Final Beneficiary in this Contract, the Grant Agreement or the Project Agreement or in connection with the negotiation of this Contract, the Grant Agreement or the Project Agreement is or proves to have been incorrect or misleading in any material respect;
- (c) if, following any default in relation thereto, the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity any other loan or obligation arising out of any financial transaction or any commitment for any other loan or obligation arising out of any financial transaction is cancelled or suspended;
- (d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or makes or, without prior written notice to the Bank, seeks to make a composition with its creditors;
- (e) if any corporate action, legal proceedings or other procedure or step is taken in relation to or an order is made or an effective resolution is passed for the winding up of the Final Beneficiary or if the Final Beneficiary takes steps towards a substantial reduction in its capital, is declared insolvent or ceases or resolves to cease to carry on the whole or any substantial part of its business or activities;
- (f) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan or financial instrument granted by the Bank or the EU or to the Bank or any other obligation to be fulfilled in connection with the receipt of any funds by the Borrower from the European Union;
- (g) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract;
- (h) if it is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Contract, the Grant Agreement or the Project Agreement or this Contract the Grant Agreement or the Project Agreement is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms;
- (i) if any obligation assumed by the Borrower as stated in Article 4 or 5 of the Framework Agreement ceases to be fulfilled as regards any loan made to any borrower in the Borrower's territory from the resources of the Bank, or the European Union; or
- (j) if the conditions for cover under the EC Guarantee are not fulfilled or if the EC Guarantee ceases to be valid, effective or enforceable in accordance with its terms.

10.01B **Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand:

- (a) if the Borrower, the Promoter or the Final Beneficiary fails to comply with any obligation under this Contract, the Grant Agreement or the Project Agreement not being an obligation mentioned in Article 10.01A; or
- (b) if any fact stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

10.02 **Other rights at law**

Article 10.01 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan.

10.03 **Indemnity**

10.03A **Floating Rate Tranche**

In case of demand under Article 10.01 in respect of a Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum calculated in accordance with Article 4.02B(2) on any amount that has become due and payable. Such sum shall accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified.

10.03B **General**

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.03 shall be payable on the date of prepayment specified in the Bank's demand.

10.04 **Non-Waiver**

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

10.05 **Application of sums received**

Sums received by the Bank following a demand under Article 10.01 shall be applied first in payment of expenses, interest and indemnities and secondly in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity.

ARTICLE 11
Law and jurisdiction

11.01 **Governing Law**

This Contract and its formation, construction and validity shall be governed by public international law.

11.02 Arbitration

Any dispute, disagreement, controversy or claim (together referred to as a "Dispute") arising in connection with the existence, validity, interpretation, implementation or termination of this Contract shall to the extent possible be settled amicably by agreement between the Borrower and the Bank through consultations and negotiations. If a Dispute cannot be amicably settled by the Borrower and the Bank within 60 (sixty) days of the notification of the Dispute by either party, the Dispute shall be settled by final and binding arbitration in accordance with the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) UNCITRAL Arbitration Rules in effect at the date of this Contract, which rules are deemed to be incorporated by reference into this clause.

The number of arbitrators shall be three. The language of the arbitral procedure shall be English. The arbitration proceedings shall take place in The Hague, the Netherlands.

Unless otherwise agreed, all submissions shall be made and all hearings shall be completed within six months of the constitution of the arbitral tribunal. The tribunal shall render its decision within 60 (sixty) days following the delivery of the final submissions.

Any final award of the tribunal shall be binding from the day it is made, and the Parties hereby waive any right of appeal on the law and/or the merits to any court. Notwithstanding the UNCITRAL Arbitration Rules, the tribunal shall not take or provide and the Borrower shall not seek from any judicial authority, any interim measures or pre-award relief against the Bank.

The Borrower shall abide by and carry out any such award in its territory without delay.

In case of failure by the Borrower to comply with its obligation in the preceding paragraph within 3 months from the date of the award, then, to the extent that the Borrower may in any jurisdiction claim for itself or its assets immunity from suit, enforcement, attachment or other legal process, the Borrower hereby irrevocably agrees not to claim and hereby irrevocably waives such immunity to the full extent permitted by the laws of such jurisdiction.

11.03 The Borrower's Agent for Service

The Borrower appoints the Embassy of Ukraine to the Kingdom of Belgium, Avenue Albert Lancasterlaan 30 - 32, Brussels 1180, Belgium, to be its agent for the purpose of accepting service on its behalf of any writ, notice, order, judgement or other legal process.

11.04 Evidence of sums due

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall in the absence of manifest error be prima facie evidence of such amount or rate.

ARTICLE 12 Final clauses

12.01 Notices to either party

Notices and other communications given under this Contract addressed to either party to this Contract shall be made to the address or facsimile number as set out below, or to such other address or facsimile number as a party previously notifies to the other in writing:

For the Bank

Attention: Ops B

98-100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg

Fax: +352 4379 67495

For the Borrower

Attention: Deputy Minister of Housing and
Municipal Economy, in charge of International
Relations

24, Dimitrova, St, Kyiv, 03150,

Ukraine

Fax: 0380-44-2071833

12.02

Form of notice

Any notice or other communication given under this Contract must be in writing.

Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee may be made by hand delivery, registered letter or facsimile. The date of delivery, registration or, as the case may be, the stated date of receipt of transmission shall be conclusive for the determination of a period.

Other notices and communications may be made by hand delivery, registered letter or facsimile.

Without affecting the validity of any notice delivered by facsimile according to the paragraphs above, a copy of each notice delivered by facsimile shall also be sent by letter to the relevant party on the next following Business Day at the latest.

Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

12.03

Effectiveness of this Contract

This Contract is conditional upon and shall become effective only

(a) following the Bank's receipt from the relevant organs/authorities of Ukraine of evidence satisfactory to the Bank confirming that (x) the Framework Agreement is valid, binding and enforceable and acknowledging that the Project falls within the scope of the Framework Agreement and (y) that the Ukrainian provisions prohibiting pre-mature repayment of loans received by Ukrainian borrowers from abroad do not apply to the Bank and this Contract and

(b) the Bank's acceptance of evidence required by Article 1.04A(a).

This Contract shall not become effective until the Bank sends to the Borrower a letter confirming fulfilment of the above mentioned conditions (a) and (b) and providing the date that this Contract becomes effective (the "Date of Effectiveness"), and such letter shall be conclusive evidence that this Contract has become effective.

For the avoidance of doubt, until such time as such letter has been issued by the Bank, neither the Borrower nor the Bank shall have any claims against each other or have any liability whatsoever under or in connection with this Contract.

For the avoidance of doubt, if at any time the State of Ukraine issues an unfavourable opinion in respect of the Framework Agreement or there is evidence that the above mentioned provisions do apply to the Bank, the Bank will not in any circumstances issue a letter as referred to in this Article 12.03, and this Contract shall become immediately null and void and neither the Borrower nor the Bank shall have any claims against each other or have any liability whatsoever under or in connection with this Contract.

12.04 Changes to parties

The Borrower may not assign or transfer any of its rights or obligations under this Contract without the prior written consent of the Bank.

The Bank may assign all or part of its rights and benefits or transfer (by way of novation, sub-participation or otherwise) all or part of its rights, benefits and obligations under this Contract.

12.05 Recitals, Schedules and Annexures

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule A	Technical Description and Reporting
Schedule B	Definition of EURIBOR
Schedule C	Forms for Borrower
Schedule D	Conditions Precedent for Onward Disbursement

The following Annexures are attached hereto:

Annex I	Authorisation of signatory on behalf of the Borrower
---------	--

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused this Contract to be executed in four originals in the English language and have respectively caused Iryna Zapatrina, Deputy Minister of Housing and Municipal Economy and Edina Csányi, counsel to initial each page of this Contract on their behalf.

At Kiev, this 2 February 2010

Signed for and on behalf of
Ukraine

O. Kucherenko

Signed for and on behalf of
EUROPEAN INVESTMENT BANK

C. Synadino

E. Binder

1 February 2010
Luxembourg

Technical Description and ReportingAPPENDICES**A.1. TECHNICAL DESCRIPTION****Purpose, Location**

The Project concerns the City of Mykolaiv with a population of approx. 510.000, located in southern Ukraine, 65 kilometres from the Black Sea along the estuary of the Southern Bug river. The immediate objective of the Project is to take a significant step towards restoring the viability of the utility, halt the deterioration of critical infrastructure and prepare for more comprehensive needs in the future. The Project includes emergency and efficiency-generating measures both for water supply and wastewater collection and treatment, as well as extension of piped water supply to areas presently affected by pollution of wells.

Description*Drinking Water****2nd stage (stations 2 & 3), 3rd stage, 4th stage and northern part booster water pumping stations and reservoirs***

- Installation of new pumps, frequency converters and associated electromechanical works
- Replacement of valves and fittings
- Rehabilitation of controls and switch boards
- Flow-meters/loggers on reservoirs and pumping arrangements

Rehabilitation of level 1 raw water pumping station by the Dniepr

- Installation of new frequency converters, switch boards and motors for 2 pumps, including associated electro-mechanical works

Rehabilitation and upgrade of the existing drinking water treatment plant

- Rehabilitation of the coagulation tank for process train III
- Rehabilitation of flocculation and clarifiers for process train I
- Installation of a new chlorination unit, including storage and dosage facilities and an emergency neutralisation unit as well as related paperwork
- Valves replacement

Water distribution network

- Sectorisation of the water distribution network into 13 district zones incl. chambers, installation of bulk and replacement of valves, fittings and accessories
- Installation of block water meters for buildings
- Rehabilitation of critical water distribution network sections, including replacement of valves and fittings. The total length of the critical sections is estimated at 1 km, but may be subject to adjustment in accordance with actual priorities.

Extension of the water supply network to the right side of the Bug

- Construction of two 450mm dia siphons under the Bug river
- Construction of two new pumping stations, one on either side of the Bug river
- New bulk mains and water distribution network, including connections and manholes for the districts of Malaya Korenekha, Bolshaya Korenekha and Varvarivka with a total of 18000 people to be served and length of bulk and distribution mains of 16 km.

Wastewater

Rehabilitation of the wastewater network

- Rehabilitation of priority sewers, including the Varvarivka district. The total length of sewers is estimated at approx. 13 km, but may be adjusted in accordance with actual priorities.
- Replacement of missing and raising of sunken manhole covers
- Installation of ventilation systems on sewers

Waste water pumping stations

- Rehabilitation of pumping stations, including pump sumps, technical exhausts, screens
- Replacement of valves and fittings and rehabilitation of controls and switch boards
- Installation of 15 frequency converters and associated electromechanical works
- Instrumentation and SCADA at all 26 waste water pumping stations

Rehabilitation of the existing wastewater treatment plant within the existing design capacity

- Rehabilitation of the inlet chamber, screens and grit chambers, including building repairs
- Construction of two secondary clarifiers and finishing of construction of the 4th secondary clarifier
- Rehabilitation of the underwater discharge and construction of sludge thickeners. This may be adjusted in accordance with actual priorities.

Equipment and software

- 1 Sewer cleaning Vehicle
- Field Repair Tools
- Leak detection equipment
- Laboratory equipment for the drinking water and wastewater treatment plants

- 1 A1 colour plotter, 1 A3 colour plotter, 1 monochrome laser printer, 1 scanner
- 4 personal computers with 21" screens
- Digital camera, basic surveying equipment and 2 handheld GPS units
- CAD, GIS, network modelling and management information software

Technical Assistance and Engineering

- Designs and procurement documentation
- PIU support for procurement and implementation, including works supervision
- Further development of a Geographical Information System (GIS)
- Improvement of the billing and accounting system and development of a management information system
- Training for leakage detection, network modelling, GIS, CAD and use procured equipment
- Support for formulation of metering strategy and reduction of Non-Revenue Water
- English Courses for PIU Members

Calendar

01.01.2006 – 31.12.2013

A.2. PROJECT INFORMATION TO BE SENT TO THE BANK AND METHOD OF TRANSMISSION

1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

Company	<i>Mykolaiv Vodokanal</i>
Contact person	<i>Vasily Telpis</i>
Title	<i>Managing Director</i>
Function / Department	
Address	<i>Chigrina Street 161, Mykolaiv, Ukraine</i>
Phone	<i>(0512) 58 25 70</i>
Fax	<i>24 41 56</i>
Email	<i>potapov@vodokanal.mk.ua</i>

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Promoter shall inform the EIB immediately in case of any change.

2. Information on specific subjects

The promoter shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline
Note on justification and adjustment of water and waste water tariffs.	Annually, prior to submission of tariff proposal to Oblast tariff regulator.
An action plan to the satisfaction of the Bank for a) reducing free uses of water arising after block meters and b) increasing the level of block-level billing for apartment blocks.	Within one year of first disbursement.
Environmental Management Plan for the Project	Within 6 months of first disbursement

3. Information in accordance with the financial and narrative reporting requirements arising from the terms of the EC Grant contribution

Document / information	Deadline
Work plan for the first period of implementation and proposal for Table of Contents for Progress Reports	Prior to first disbursement
Progress reports until the end of the eligibility period for the EC Grant, including a narrative part and a financial part in support of payment requests. The narrative part shall include: - Summary and context of the Project; - Activities carried out during the reporting period (i.e. directly related to the Project and activities foreseen); - Difficulties encountered and measures taken to overcome problems; - Changes introduced in implementation; - Achievements/results in accordance with indicators based on the technical description of the Project (Schedule I) - Work plan for the following period including objectives and indicators of achievement.	6-monthly
Final report for EC - as progress reports with the addition of a description of measures taken to identify the European Union as the source of financing and details on the transfers of assets	Within 6 months of the end of the eligibility period of the EC Grant

4. Information on the Project's implementation in accordance with the Bank's monitoring procedures

The Promoter shall deliver to the Bank the following information on Project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below. The reporting requirements will be harmonized, where possible with the requirements of the EC and the Ukrainian State.

Document / information	Deadline
<p>Project Progress Report</p> <ul style="list-style-type: none"> • Achievements/results in accordance with indicators based on the technical description of the Project (Schedule I) • If appropriate, a brief update on the technical description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope; • Summary of activities, including design reviews, site supervision, environment and safety issues, variation reports, taking-over procedures as well as activities under the Project environmental management plan. • Training and technical assistance summary • Revised overall procurement and work plan, including update on the date of completion of each of the main Project's components, explaining reasons for any possible delay. • Update on the cost of the Project, explaining reasons for any possible cost increases vs. initial budgeted cost; • Summary of transactions and fulfilment of Project undertakings in connection with use of funds from the special account. • Procurement summary and statistics • Payment claims and summary of contractor's invoices • A description of any major issue with impact on the environment; • Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the Project's operation; • Any legal action concerning the Project that may be ongoing 	3-monthly
Performance indicators of Mykolaiv Vodokanal, in accordance with International Water Association definitions. Precise list to be agreed with the Bank.	Yearly
Language of reports	English

Definition of EURIBOR**A. EURIBOR**

"EURIBOR" means:

- (a) in respect of a relevant period of less than one month, the rate of interest for deposits in EUR for a term of one month;
- (b) in respect of a relevant period of one or more whole months, the rate of interest for deposits in EUR for a term for the corresponding number of whole months; and
- (c) in respect of a relevant period of more than one month (but not whole months), the rate resulting from a linear interpolation by reference to two rates for deposits in EUR, one of which is applicable for a period of whole months next shorter and the other for a period of whole months next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "Representative Period").

as published at 11h00 Brussels time or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "Reset Date") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11h00, Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11h00 Brussels time on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European Banks for a period equal to the Representative Period.

B. General

For the purposes of the foregoing definitions.

- (a) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one hundred-thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.
- (c) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.
- (d) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EURIBOR FBE and EURIBOR ACI in respect of EURIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

Forms for Borrower*C.1 Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.02B and 1.02C)*

To: Ukraine
 From: European Investment Bank
 Date:
 Subject: Disbursement Offer/Acceptance for the Finance Contract between European Investment Bank and Ukraine dated 2 February 2010 (the "Finance Contract")
 FI number Serapis number 2007-0347

Dear Sirs,

We refer to the Finance Contract. Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

Following your request for a Disbursement Offer from the Bank, in accordance with Article 1.02B of the Finance Contract, we hereby offer to make available to you the following Tranche:

- (a) Amount to be disbursed in EUR:
- (b) Scheduled Disbursement Date:
- (c) Interest rate basis:
- (d) Interest payment periodicity:
- (e) Payment Dates:
- (f) Terms for repayment of principal:
- (g) The first and last principal repayment dates:
- (h) The Spread, applicable until Maturity Date.

To make the Tranche available subject to the terms and conditions of the Finance Contract, the Bank must receive a Disbursement Acceptance in the form of a copy of this Disbursement Offer duly signed on your behalf, to the following fax number [] no later than the Disbursement Acceptance Deadline of [time] Luxembourg time on [date].

The Disbursement Acceptance must be accompanied (if it has not been previously supplied) by:

- (i) the indication of the bank account (with IBAN code) where disbursement of the Tranche should be made; and
- (ii) evidence of the authority of the person or persons authorised to sign it on behalf of the Borrower and the specimen signature of such person or persons.

If not accepted by the above stated time, the offer contained in this document shall be deemed to have been refused and shall automatically lapse.

If you do accept the Tranche as described in this Disbursement Offer, all the related terms and conditions of the Finance Contract shall apply, in particular, the provisions of Article 1.04.

Yours faithfully,

EUROPEAN INVESTMENT BANK

We hereby accept the above Disbursement Offer.

For and behalf of Ukraine

Date:

C.2 Form of Certificate from Borrower (Article 1.04B)

To: European Investment Bank
From: Ukraine
Date:
Subject: Finance Contract between European Investment Bank and Ukraine dated
2 February 2010 (the "Finance Contract")
FI number Serapis number 2007-0347

Dear Sirs,

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.
For the purposes of Article 1.04 of the Finance Contract we hereby certify to you as follows:

- (a) there has been no material change to any aspect of the Project or in respect of which we are obliged to report under Article 8.01, save as previously communicated by us;
- (e) we have sufficient funds available to ensure the timely completion and implementation of the Project in accordance with Schedule A.1;
- (f) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under the Finance Contract constitute an event of default under Article 10.01 has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (g) no litigation, arbitration administrative proceedings or investigation is current or to our knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against us or any of our subsidiaries any unsatisfied judgement or award;
- (h) the representations and warranties to be made or repeated by us under Article 6.16 are true in all respects; and
- (i) no Material Adverse Change has occurred, as compared with our condition at the date of the Finance Contract.

Yours faithfully,

For and on behalf of Ukraine

Date:

CONDITIONS PRECEDENT FOR ONWARD DISBURSEMENT (Article 6.18)

in relation to the onward disbursement of the Loan and the Grant, if available, to the Final Beneficiary, the Borrower undertakes and agrees to:

a) certify compliance with of all terms and conditions of this Contract, including without limitation:

- (i) Article 1.02D;
- (ii) Article 1.04A(I);
- (iii) Article 1.04C(a)(v);
- (iv) Article 6.01;
- (v) Article 6.06;
- (vi) Article 6.07(v);
- (vii) Article 6.18

(b) comply with, following the effectiveness of the Grant Agreement, such other conditions precedent relating to the disbursement of funds under the Grant Agreement as the Bank may from time to time communicate in writing to the Borrower and which shall, following such communication and acknowledgement of receipt by the Borrower, be deemed to be incorporated by reference into this Schedule D mutatis mutandis; and

(c) comply with any other conditions or provide any information as the Bank may reasonably require, in each case to the satisfaction of the Bank.



ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор Договірно-правового
департаменту МЗС України



В. М. Пузирко

6 травня 2010 р.

Я, Бершов Олександр Володимирович, начальник відділу офіційних перекладів Договірно-правового департаменту МЗС України, засвідчую вірність перекладу Фінансової угоди між Україною та Європейським інвестиційним банком (Розвиток системи водопостачання та водовідведення в місті Миколаїв), яку підписано в м. Київ 2 лютого 2010 р., з англійської мови на українську.

Цей документ, прошитий і скріплений печатками, складається з 108 арк.

A. Ber 65

6 травня 2010 р.

